

**INSIDE:**

- Holocaust survivor praises Metropolitan Sheptytsky – page 3
- In the press: Ukraine at home and abroad – page 7
- Artist Andrei Kushnir, conductor Kirill Karabits – page 10

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXXI

No. 24

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JUNE 16, 2013

\$1/\$2 in Ukraine

## Pianist from Ukraine wins prestigious Cliburn competition



At the Cliburn Competition (from left) are: Sean Chen of the United States (crystal award), Beatrice Rana of Italy (silver medal) and Vadym Kholodenko of Ukraine (gold medal).

PARSIPPANY, N.J. – Twenty-six-year-old Vadym Kholodenko of Ukraine won the 14th Van Cliburn International Piano Competition held in Fort Worth, Texas. The competition started on May 24 with 30 competitors, and the winners were announced on June 9.

Beatrice Rana, 20, of Italy placed second, and Sean Chen, 24, of the United States placed third in the quadrennial event, which is viewed as one of the most presti-

gious competitions for the world's pianists.

According to the biography posted on the website of the Cliburn Competition, Mr. Kholodenko, a native of Kyiv, has worked with Yuri Bashmet, Vladimir Spivakov and other distinguished conductors, and has performed across the globe in Austria, China, the Czech Republic, Finland, France, Germany, Israel, Italy, Japan, Lithuania,

(Continued on page 10)

## Heavy Russian ties of Ukraine's top state officials drawing concern

by Zenon Zawada

KYIV – When Ihor Sorkin was nominated to become chair of the National Bank of Ukraine in early January, media reports confirmed his father is the assistant director of the department of investment and construction, a high position at Gazprom, the Russian Federation's powerful state natural gas monopoly.

Such a link between Ukraine's central bank and its chief energy supplier, which stands accused of using its gas prices as an instrument to undermine Ukraine's economy, didn't concern President Viktor Yanukovich or the parliamentary majority, which approved Mr. Sorkin's nomination.

Indeed, nearly a dozen high-ranking Ukrainian government officials have intimate ties to Russia and its officials. Some key advisors are even Russian citizens. While Russophile Ukrainians view that positively, Western-oriented Ukrainians view their heavy presence as a threat to national sovereignty.

"There are people who still have family in Russia and travel there on the weekends. They return on Monday to hold meetings in a Ukrainian ministry," said Ihor Losiev, an assistant professor at the National University of Kyiv Mohyla Academy.

"It's a very serious problem that's related to the course of this government, which is the most pro-Russian for all of Ukraine's years of independence. Some have said Europe is not waiting for us and doesn't need us. But it's not just individuals, but the general political course of the Party of



dusia.telekritika.ua

Russian citizen Igor Shuvalov, an advisor to President Viktor Yanukovich, directs information policies at Inter television, Ukraine's most widely watched TV network.

Regions and its leadership."

Perhaps most disturbing is that those with close ties to Russia occupy some of the most influential and sensitive positions in the government, relating to defense and national security.

In the view of Mr. Losiev, that reflects President Yanukovich's view of government as an instrument to serve his own personal interests rather than those of the nation and the common good. Officials with Russian

(Continued on page 8)

## Columbia conference examines censorship in Ukraine's media

This is the first part of a two-part series about a landmark conference on censorship in Ukraine's media, titled "Braking' News: Censorship, Media and Ukraine," held at Columbia University on February 21-22. The conference was organized by Mark Andryczyk of Columbia University and Marta Dyczok of the University of Western Ontario. This week's story features the keynote address and the first panel discussion.

NEW YORK – During the "Braking' News" conference hosted by the Harriman Institute at Columbia University, Prof. Ann Cooper of Columbia's Graduate School of Journalism noted that, 12 years ago, Heorhiy Gongadze became the first Internet investigative journalist killed, adding that the courts in Ukraine have stalled on punishing those responsible.

The Internet news in Ukraine during the early 2000s provided a forum that allowed

for more freedom of expression than traditional media in Ukraine, Prof. Cooper noted. Today, according to the Committee to Protect Journalists, one-third of all journalists killed to date have been Internet journalists, and nearly half of the journalists in prison at the end of 2012 were online journalists.

Prof. Cooper then introduced Andriy Kulykov, host of the "Svoboda Slova" (Freedom of Speech) talk show on ICTV Ukraine, who delivered the keynote address on "Ukrainian Media: Old Pressures, New Challenges."

"Censorship is like death," said Mr. Kulykov. It is a legacy of the Soviet system and stifles freedoms. Although the majority of youth are against censorship, editorial policies are less understood and therefore cannot effectively combat official censorship. "No one would use the term 'impositive connotation' but this has been used as

a pretext to interfere in media processes. Due to scandalous stories in some cases, this regret seems to urge the creation of a regulatory body to deem its approval for mass media," Mr. Kulykov stated.

The "Stop Censorship" campaign came about in Ukraine to combat the regime's deliberate insult to human intelligence and an attempt by the authorities to avoid responsibility through media censorship, Mr. Kulykov said.

He noted: "Remember that most of Ukraine's leaders today, for years and years during Soviet times, had joined groups of society that promoted unanimity and intrusion of the ruling party, and restriction on the mass media and freedom of speech. This concerns most the powers that be and those that want to replace them. However, those that rule Ukraine now have much more money and power, it is they who exert major pressure on media."

"And they have legal means for this too. As long as there is no law that can prevent an official from owning, effectively controlling mass media during their term of office, there is no guarantee at all that mass media won't be used as an instrument for squashing freedom of speech as a means against democracy," he continued.

"However, I think that the call for such a law – and it should also apply to those vying for vacant MP seats – will be difficult to enforce, but the step must be taken in Ukraine. It is extremely difficult to enforce any law in Ukraine, and especially for those with money and power. We must do something. Dangers are present in politicians' shares of Inter media channel," Mr. Kulykov said.

It is not direct interference, he clarified, but the ownership of media outlets that is most dangerous. This has been experienced

(Continued on page 16)

## ANALYSIS

## Russian consul general to Crimea resigns following offensive comments

by Idil P. Izmirli  
Eurasia Daily Monitor

Following a week of protests over his offensive and defamatory statements about the May 18, 1944, deportation of Crimean Tatars, Vladimir Andreev, the Russian consul general in Symferopol, Crimea, Ukraine, resigned from his post on May 25.

These events were provoked by Mr. Andreev's response to the first film ever made by a Crimean Tatar filmmaker, Ahtem Seidablaev titled "Haytarma" (Return), which premiered in Symferopol on May 17 (<http://www.youtube.com/watch?v=4wlH3rclkmA>). "Haytarma" depicts the life of Amet Han Sultan, a well-known World War II-era Soviet pilot and twice the hero of the Soviet Union, against the background of the mass deportation of Tatars from Crimea.

Many distinguished guests attended the film's premier. A delegation of World War II officers from Russia also came to Crimea to view the film's showing, but Mr. Andreev advised them not to attend because, in his words, "The film did not reflect the mass betrayal of the Crimean Tatar people during the Great Patriotic War" (<http://an.crimea.ua/news/articles/materiali/genkonsul-andreev--krimskie-tatari/>). Eventually, all but one of these veterans ended up abstaining.

On May 21 Mr. Andreev was interviewed on the TV program "Gravitatsia" (Gravitation), which airs on the Crimean channel ATR. He told the reporter that he did not have time to watch Mr. Seidablaev's film, but declared his certainty that Crimean Tatars falsified the history to cover up their mass betrayal. He added, "The Russian delegation could not have been present at this premiere [of 'Haytarma'], which distorts the truth about the Great Patriotic War" (<http://www.inosmi.ru/sngbaltia/20130524/209311975.html>).

He further stated that Mr. Seidablaev's film invited a cover-up of "the historical truth, justifying and forgiving the betrayal of Crimean Tatars during World War II" (<http://www.novayagazeta.ru/comments/58295.html>). When the reporter rebuked Mr. Andreev for humiliating the national dignity of Crimean Tatars on television, the Russian diplomat blurted out: "Did I say something new, something that people already did not know? Everything I said today is the official truth. This truth needs to be known. The topic of this film should not have been the Great Patriotic War; it is the theme of betrayal" (<http://an.crimea.ua/page/articles/40021/>).

The next day, a large group of Crimean Tatars started picketing in front of the Russian Consulate in Symferopol, demanding that Mr. Andreev resign from his post and leave Crimea as soon as possible. Meanwhile, the head of the Kurultai-Rukh faction in the Crimean Parliament and the first deputy of the Crimean Tatar Mejlis, Refat Chubarov, spoke in front of the Crimean Parliament and suggested that Mr. Andreev needed to refresh his memory by reviewing the historical facts regarding the illegality of the Crimean Tatar deportation in May 1944 (<http://an.crimea.ua/page/articles/40021/>).

In particular, Mr. Chubarov listed the Supreme Soviet Presidium's 1967 decree No. 493, which withdrew the charges of treason against the whole Crimean Tatar population; the November 1989 commission of the Soviet Union under Genadii Yanaev, which acknowledged the forced deportations of the Crimean Tatars as repressive, illegal and

criminal; as well as the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) Parliamentary Assembly's resolution, adopted on July 3, 2009, in Vilnius, which equated Stalinism with Nazism for having committed genocide and crimes against humanity, and called for the international condemnation of these totalitarian regimes ([www.oscepa.org/members/member.../261-vilnius-declaration-english](http://www.oscepa.org/members/member.../261-vilnius-declaration-english)).

Mr. Chubarov called on his fellow parliamentarians to join the protests in front of the Russian Consulate on May 23 to pressure Moscow to remove Consul General Andreev from his position (<http://qha.com.ua/piketirovat-genkonsulstvo-budut-zavtra-v-11-00-126587.html>). He also stated that he was going to write to the Security Service of Ukraine (SBU), and the representatives of the Ukrainian president in Crimea to make sure that they understand the severity of this event (<http://an.crimea.ua/page/articles/40021/>).

After Mr. Chubarov's speech in the Parliament, Mr. Andreev responded through another interview, in which he stated: "You have to remember that during World War II, the Soviet Army stopped fascism and saved the world from this ill ideology. But, betrayal is betrayal. We cannot say that Crimean Tatars did not betray the Soviet Union during World War II. Crimean Tatars betrayed the Soviet Army, the Soviet people and the Soviet Union en masse. Betrayal cannot be denied. Then, of course, they were deported. We cannot change or reject this fact; we cannot teach our children a falsified history" (<http://an.crimea.ua/page/articles/40021/>).

He further added that films about World War II are important, but should be produced in Russia in order to be truly objective, and he suggested that some of these movies should also be produced to specifically point out the Crimean Tatars' "cooperation with the Nazi occupiers." Mr. Andreev also repeated, "I did not watch [Seidablaev's] film, but I know it is based on falsified history because it was produced by Crimean Tatars; and therefore, I advised our veterans not to go and watch ['Haytarma']."

These statements further angered Crimean Tatars, who continued to peacefully protest in front of the Russian Consulate on May 23 and 24, carrying banners: "Descendants of NKVD! Get out of our country!" They also left bags of eggs in front of the gate, saying that Mr. Andreev should be grateful they were not thrown in his face (<http://glavred.info/politika/krymskie-tatary-potrebovali-deportirovat-genkonsula-rossii-250535.html>). For 24 hours, the picketers shouted, "Luggage, train station, Moscow!" and "Amet Han - hero! Andreev - coward!" (<http://www.youtube.com/watch?v=1cxsK7CCoOA>).

On May 24, Ukraine's Foreign Affairs Ministry asked the Russian authorities to evaluate Mr. Andreev's statements. They also talked to the senior advisor of the Russian Embassy in Ukraine, Vladimir Likhachev, who acknowledged that Mr. Andreev's speech was incorrect and without proper sensitivity to the issue of deportation ([http://zn.ua/POLITICS/oskor-bivshiy-krymskih-tatar-genkonsul-rossii-obyavil-o-svoey-otstavke-122807\\_.html](http://zn.ua/POLITICS/oskor-bivshiy-krymskih-tatar-genkonsul-rossii-obyavil-o-svoey-otstavke-122807_.html)).

The following day, Mr. Andreev officially resigned from his post. Yet, he declared he meant every word of his proclamation about the Crimean Tatars, noting that his resignation was not based on Crimean

(Continued on page 18)

## NEWSBRIEFS

### Roads are number one challenge

KYIV - Ukrainian President Viktor Yanukovich has called the construction and repair of roads the government's main objective for the next two years. Speaking during a meeting of the Committee on Economic Reforms, he said: "This year and next, Mykola Yanovych (Azarov), this is the number one job. The way roads suffered this year, in the past winter of 2012-2013 - this never happened before." Taking into account the damage to the roads, the government should pay special attention to this issue, the president said, according to June 11 news reports. (Ukrinform)

### Relations with Russia a priority

KYIV - Relations with Russia are a priority in Ukraine's foreign policy, President Viktor Yanukovich said in his annual address to the Verkhovna Rada, which was published on the president's website on June 6, though not presented in person before the Rada. "Russia is a strategic partner for Ukraine, and we are deepening cooperation with it in all spheres of international life. Relations with Russia are a priority in the foreign policy of the Ukrainian state," Mr. Yanukovich said. He added that Ukraine understands the importance of the Russian factor for its domestic political situation and foreign policy, as well as the absence of alternatives to broad cooperation with Russia, which is determined by the critical dependence of the Ukrainian economy on Russian energy, significant volumes of trade and traditional markets for Ukrainian goods, the two countries' common cultural and information space, and humanitarian ties and other factors. "It is in Ukraine's interests to actively develop strategic Ukrainian-Russian relations under conditions of mutual respect and consideration of the interests of both countries, their mutual ability to reach compromise and mutual support, taking into account the interests of third countries - our partners," reads the address. Mr. Yanukovich also said that Ukraine and Russia are independent subjects of international law and the leading post-Soviet states, and that stability not only in the region, but also on the continent as a whole depends on mutual understanding and partnership between them. (Ukrinform)

### Analyst: no protests in summer

KYIV - Mass protests are not expected in Ukraine in the summer because both those who can lead them and the possible participants will be away on holidays. Also, people need to be presented a concept of change, which the likely organizers do not have today, commented the director of the Ilko Kucheriv Democratic Initiatives Foundation, Iryna Bekeshkina. Speaking on June 11 at a press conference at Ukrinform, she said, "To predict the developments in the fall means to predict the events, and we do not know what the events will be." According to the sociologist, mass demonstrations are possible "when the population gets tired of the government." At the same time, she noted that right now she does not see any serious tiredness. "After all, the population of the south and east believes this power to be theirs - in spite of everything that happens, there the protest movement is minimal, especially when it comes to political things," she said. Ms. Bekeshkina noted a direct relationship between the state of the economy and the temperature of dissent, but pointed out that "a lot of factors are needed for protest sentiments to escalate into protests." Most important, in her view, is that "people should see a concrete result of a particular protest." According to a study conducted in Ukraine in May by the Ilko Kucheriv Democratic Initiatives Foundation along with the Razumkov Center's sociological service, 25.5 percent of Ukrainians believe that mass protests could be held in their village or town in the near future if there is a deterioration of lifestyle or for the sake of the people's rights and freedoms. At the same time, 39 percent believe this is unlikely, and 26 percent believe that there will be no protests in the near future. Mass demonstrations are most expected in the central region (35 percent) and much less in the southern (17 percent) and eastern (17 percent) regions. (Ukrinform)

### Parties to merge with Batkivshchyna

KYIV - The Front for Change and the Reforms and Order Party will disband in order to team up with Batkivshchyna. This

(Continued on page 12)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$65; for UNA members - \$55.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.  
(ISSN - 0273-9348)

The Weekly:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10  
P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editor: Matthew Dubas

e-mail: [staff@ukrweekly.com](mailto:staff@ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, June 16, 2013, No. 24, Vol. LXXXI

Copyright © 2013 The Ukrainian Weekly

### ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator  
and advertising manager

(973) 292-9800, ext. 3040  
fax: (973) 644-9510  
e-mail: [adukr@optonline.net](mailto:adukr@optonline.net)

Subscription Department

(973) 292-9800, ext. 3042  
e-mail: [subscription@ukrweekly.com](mailto:subscription@ukrweekly.com)

# Holocaust survivor praises Sheptytsky in Hartford lecture

by Alexander Kuzma

HARTFORD, Conn. – Dr. Leon Chameides, a retired physician and Holocaust survivor, shared his wartime experiences before a rapt audience at St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church in Hartford, Conn., on Sunday, June 2.

As the son of one of the leading rabbis of Lviv, Dr. Chameides was sheltered at the Univ Monastery near Lviv under the direction of Metropolitan Andrey Sheptytsky and his brother, Blessed Abbott Klymentii Sheptytsky. Dr. Chameides singled out the compassion and heroism of the Sheptytsky brothers and other Catholic clergymen who protected him from the Nazis.

While most of his family perished during the Holocaust, Dr. Chameides was spared their fate through the foresight of his father and a network of Catholic clergy and activists.

Dr. Chameides described how his family had fled from Katowice in Poland to Lviv in 1939. Following the Nazi invasion of Ukraine in 1941, his father thought at first that the Germans might limit their atrocities and assassinations to select members of the Jewish community. But as the Nazi killing spree intensified and became more systematic in 1942, his father brought young Leon to St. George Cathedral, where he remembered meeting Metropolitan Sheptytsky, then crippled by rheumatoid arthritis and

wheelchair bound. It was the last time he would ever see his father.

The boy was given the name “Levko Cheminsky” and smuggled through various underground networks until he reached the Univ Monastery, where he spent two years in hiding, mixed in with other Jewish and Christian boys.

Soft-spoken in his delivery, Dr. Chameides described the monastery as a supportive, self-sufficient farming community where the boys learned to tend the cattle and to care for various crops alongside the monks.

Parishioner Tania Osadca asked Dr. Chameides whether he was aware of the dangers he faced as a child. “Yes,” he replied. “One morning the other boys teased me about talking in my sleep, and I was terrified that I might say something that would give me away as a Jew. So each night, when I prayed my ‘Otche Nash’ and ‘Bohorodytse Divo’ with the others, I asked God to spare me and not let me betray my identity in my sleep.”

As he concluded his remarks, Dr. Chameides pointed out that Abbott Klymentii had been beatified by Pope John Paul II and that his other saviors, Father Marko Stec and Brother Daniel, had been honored as Righteous Among Gentiles at Yad Vashem in Jerusalem, but Metropolitan Sheptytsky’s heroism has yet to be recognized either by the Vatican or Yad Vashem. “Why is this?” he asked.

The most often cited reason is a letter Metropolitan Sheptytsky wrote welcoming the Nazis upon their arrival in Lviv. But as Dr. Chameides pointed out, any Church leader or head of state would have welcomed any army that had liberated their people from the horrors the Soviets had inflicted on the Ukrainian people between 1939 and 1941. What is more conclusive was the way Sheptytsky denounced the Nazis once their true intentions became clear.

Dr. Chameides cited Sheptytsky’s famous letter to the head of the SS, Heinrich Himmler, denouncing Nazi atrocities. He also pointed out that the Soviet government had worked to smear Metropolitan Sheptytsky’s reputation in its attempts to destroy the Ukrainian Catholic Church and to drive it into the underground. As a Ukrainian patriot and defender of Ukrainian nationhood, Sheptytsky was singled out for vilification.

“When we look at Sheptytsky’s track record, we see that the Soviet smear campaign against him was utter nonsense,” said Dr. Chameides.

Dr. Chameides has become an outspoken advocate of honoring Metropolitan Sheptytsky as Righteous Among Gentiles. Last April, along with Chief Rabbi Yaakov Bleich of Kyiv, Patriarch Sviatoslav Shevchuk and other witnesses, he testified in hearings before the Canadian Parliament about Sheptytsky’s legacy. The House of Commons voted unanimously to honor Sheptytsky for his heroic conduct during World War II. Dr. Chameides remains active in the Ukrainian Jewish Encounter, an effort launched by Canadian business leader James Temerty to help build



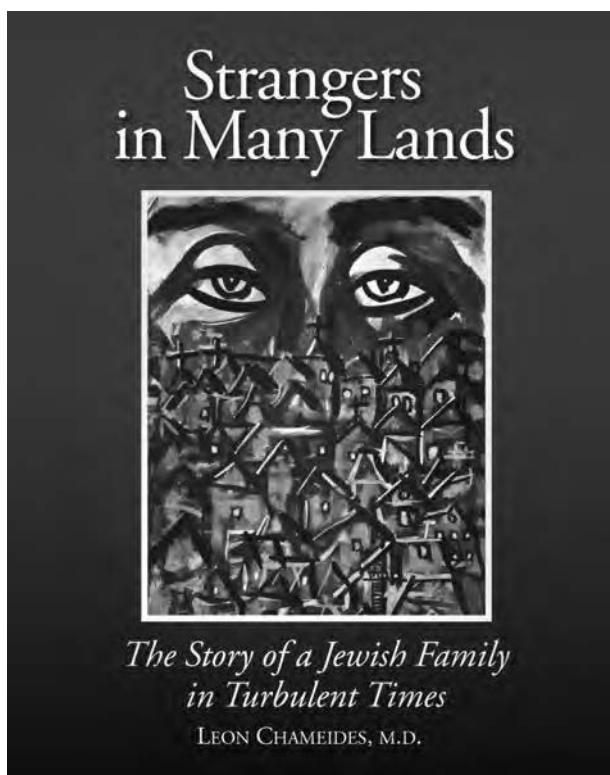
Dr. Leon Chameides

understanding between the Ukrainian and Jewish communities.

Quoting the Talmud, Dr. Chameides reminded his audience: “if you have saved one life, you have saved the world.” The number of Jewish children saved by Sheptytsky may never be known, although some historians have estimated it in the hundreds. Dr. Chameides mentioned just a few of the eminent world citizens Sheptytsky saved as children: among these is Nobel laureate Dr. Roulald Hoffman of Cornell University and Polish Foreign Minister Adam Rothfeld. “These young lives – these ‘worlds’ Sheptytsky saved – are quite remarkable.”

Dr. Chameides recently published his memoirs in a book called “Strangers in Many Lands,” which can be purchased on Amazon. The memoirs pay tribute to many of the physician’s relatives who died in the Holocaust. His writings also pay tribute to Sheptytsky’s heroism and lament the lack of recognition the metropolitan has received.

The June 2 event in Hartford was co-sponsored by St. Michael Parish and the Ukrainian Catholic Education Foundation, which is organizing similar presentations by Dr. Chameides in the months to come. Anyone interested in hosting such a presentation at their church or community is urged to contact Alexander Kuzma at 773-355-1910 or Matthew Matuszak at 773-235-8462.



The cover of Dr. Leon Chameides’ memoirs.

## OSCE conference in Kyiv calls for stronger anti-trafficking action

OSCE

KYIV – Ways to strengthen the response of the participating states of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) to human trafficking in terms of the prevention of the crime, prosecution of offenders and protection of victims were the focus of a high-level conference that started in Kyiv on June 10.

The conference is organized by the Ukrainian chairmanship of the OSCE, which has put combating trafficking in human beings high on its agenda for the year.

At the opening of the conference the OSCE chairperson-in-office, Ukrainian Foreign Affairs Minister Leonid Kozhara read out the address by President Viktor Yanukovich of Ukraine to the participants of the OSCE conference. The president called for efficient implementation by all participating states of their commitments to eradicate this modern-day slavery.

In his opening address, Minister Kozhara underlined the urgency of strengthening cooperation within the OSCE to address the problem of human trafficking: “There are far too many underlying factors enabling human trafficking to flourish, while global action to stop it remains inadequate, despite the variety of measures and commitments. By working together we can create a better future for coming generations and eliminate safe havens for criminals, as well as social indifference toward victims of trafficking in human beings.”

OSCE Secretary General Lamberto Zannier supported

the need for strong action. “All forms of exploitation should be reflected in our commitments, and all victims deserve unconditional protection and assistance. Every available method should be used to identify victims and prosecute offenders,” he said.

Ukraine’s Minister of Social Policy Natalia Korolevska stressed that, in view of new tendencies and forms of human trafficking, the common goal should be to appropriately and in a timely fashion address these challenges by adopting concrete decisions and undertaking necessary actions.

Viktor Dubovyk, first vice-minister of internal affairs of Ukraine, underlined that the comprehensive approach to security makes the OSCE an important and unique platform for enhanced cooperation mechanisms in fighting human trafficking.

OSCE Special Representative and Coordinator for Combating Trafficking in Human Beings Maria Grazia Giammarinaro in her address stated: “It is time to acknowledge that trafficking in human beings has developed since the international community and states first started to understand and address it. It is time to reaffirm the OSCE Action Plan and to look back and forward at the same time: to see where our anti-trafficking action has worked and where we have failed, where our efforts need to be adjusted, updated and enhanced.”

Christopher Smith, special representative of the OSCE Parliamentary Assembly on human trafficking issues, was quoted as saying: “We are all responsible for ending this

dehumanizing crime, but the fact is airline, hotel and transportation professionals are in a unique position to identify potential victims to get them help they need. I have no doubt that if airline and other transportation personnel were appropriately trained, hundreds, maybe thousands, more lives could be saved.”

Addressing the participants, Ambassador Janez Lenarčič, the director of the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR), said: “ODIHR has been working in the area of combating trafficking in human beings for more than a decade. Together with the Office of the Special Coordinator, the participating states and non-state actors, we have come a long way. But there is still a lot more to do to finally eradicate this scourge.”

Joy Smith, member of Parliament of Canada and special representative of the Canadian prime minister, reaffirmed her country’s commitment to fight against trafficking in human beings, including through the implementation of its national plan.

Many other renowned national and international experts on human trafficking were also scheduled to speak at the event, which was being held at the Diplomatic Academy of the Ukrainian Foreign Affairs Ministry.

The two-day conference brought together leading experts and officials from across the OSCE region. They were to discuss ways to update the OSCE Action Plan to Combat Trafficking in Human Beings adopted in 2003 and revised in 2005.



# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## UNA Organizing Report for 2012

by **Christine E. Kozak**  
UNA National Secretary

The Ukrainian National Association is a fraternal organization established in 1894. As a fraternal organization, the UNA is based on a branch/lodge system with members and provides benefits to its members. Some of these UNA benefits are made available not only to members, but the entire Ukrainian American/Ukrainian Canadian communities, chief among them the newspapers Svoboda and The Ukrainian Weekly, and the Ukrainian Heritage Center at Soyuzivka. Member benefits are supported solely through the sale of life insurance, endowments and annuities.

For more than a century, the UNA has been uniting, building, supporting, organizing, informing, teaching, and reaching out to the Ukrainian American community all over the United States and beyond.

In 1894 the sale of life insurance was a vastly different process than it is today, but the concept remains the same. Thousands of new immigrants, coming from Ukraine, finding work in the coal mines of Pennsylvania, did not have money to bury those who perished in the coal mines. The UNA's beginnings lie deep within the coal mines of Pennsylvania. The idea of collecting "premiums" in order to pay for the burial of those who perished and to provide income for the widows and their children left behind is an idea that is still valid today.

The Mission Statement of the UNA continues to validate and honor the concepts born so long ago and remains as strong a need as it was in 1894. And, just as in 1894, the vehicle to provide broad benefits to members is still the sale of life insurance.

And so the UNA continues to follow in the footsteps of its founding fathers, carrying on their mission "to provide high-quality, solid, secure and straightforward life insurance and annuity products to its members; to preserve the principles of fraternalism through branch affiliations, which allows members to support each other and people in their communities in time of need; and to preserve the American, Canadian and Ukrainian heritage and culture."

With those words in mind, the UNA would like to congratulate and sincerely thank all of the members of the UNA General Assembly, UNA districts, UNA branches, branch secretaries, UNA field agents, UNA Home Office insurance and sales staff, and all those who through either

sales or its support have been a part of this centuries-old tradition.

In this very competitive, fast-paced and quickly changing environment, it is truly wonderful that with so many huge financial institutions failing since the crash of 2008, the UNA continues to bring protection and peace of mind to its members.

UNA General Assembly members, branch secretaries, organizers, field agents, UNA professional agents and the UNA Home Office staff are key to insurance sales and member assistance. This is a job that requires patience, persistence, specialized product knowledge, and knowledge of laws and regulations. Despite challenging and uncertain economic times, the UNA continues to maintain the course and to achieve overall goals and projections.

The UNA has two members of the General Assembly who are outstanding producers. Eugene Oscislowski, UNA second vice-president, and Lubov Streletsky, UNA advisor, continue on their path of excellence year after year.

Mr. Oscislowski and Mrs. Streletsky continue to be recognized in the UNA's traditional organizing campaigns for most members enrolled during the calendar year. But each also stands at the top of the branch secretary leader board for the most annual premium amounts collected. For 2012, Mr. Oscislowski collected \$122,972 in life insurance and annuity premiums combined. Mrs. Streletsky, whose main concentration is life insurance, collected \$17,309 in annual premiums for 2012. The UNA congratulates both Mrs. Streletsky and Mr. Oscislowski for their accomplishments and wishes them much success in 2013.

As of the end of 2012, the total amount of CWA (Cash with Application) for life insurance and annuities was \$10,370,190. This amount does not reflect the renewal premiums and additional annuity premium deposits made during the year, which totaled approximately \$19 million for 2012. The UNA continues to treat short-term annuities conservatively by limiting the maximum deposit and is concentrating on the five-, seven- and nine-year annuities, which are higher-profit-yielding products. The concerted effort to adjust and realign the annuity products and to focus on longer-term annuities is meeting with success.

The UNA continues a multi-pronged sales approach and the development of a professional agency that complements the traditional UNA branch secretary. As regulations are eroding the more traditional aspect of sales for frater-

nal organizations, it is crucial that the UNA stay ahead of the curve and continue to develop a professional sales force that will work together with its branch secretaries.

In the state of Connecticut, for example, only professionally licensed agents sell life insurance and annuities. In order to comply with these regulations, the UNA was fortunate to recruit and contract with Sofia Dumansky as an independent field agent. Ms. Dumansky is working with Connecticut branch secretaries and the community, attending festivals, church picnics and representing the UNA at various functions. The UNA welcomes and congratulates Ms. Dumansky, and wishes her all the best in her endeavors.

Connecticut branch secretaries continue to work on a referral system. For each referral made by a branch secretary that closes in a sale, a referral fee is paid to the branch secretary. The branch secretary also obtains a new member for his or her branch. The UNA has always encouraged branch secretaries to obtain their professional licenses and will continue to do so.

Another example is the state of Pennsylvania. Pennsylvania allows for the fraternal to operate under the "limited lines producer" - in other words, the branch secretary must be licensed as a "fraternal agent" in order to sell life insurance in the state. Still, other states have varying limits as to the total amount of life insurance that can be sold on an annual basis by branch secretaries and/or limits on the number of individuals to whom they can sell life insurance. When working within those limits the branch secretary is exempt from agent licensing and appointment requirements.

The state of New York presents yet another set of regulatory challenges and capital requirements, and therefore the UNA and other fraternal voluntarily withdrew from doing business there. It is within this difficult structure that the UNA is constantly striving to strike a balance between the fraternal structure and regulatory requirements.

The UNA sales force is broken down into three groups; the time-honored and traditional branch secretary/organizer; the professional field agent; and the Home Office branch representative and/or Home Office professional sales agent. Each group has its own niche and a share of the market in which they specialize. Each group complements the others, giving the UNA a presence in a variety of markets and a wider audience.

UNA branch secretaries concentrate on the sale of life insurance, and for the year ending December 31, 2012, sold \$1,610,000 in life insurance for annual premiums of \$39,000. An additional \$154,000 was sold in annuity pre-

(Continued on page 5)

# EARN MORE WITH UNA

## ENSURE YOUR FAMILY'S FUTURE NOW!



### Long-Term Annuity Rates

**3%\***  
5 year\*\*

**4%\***  
7 year\*\*

**5%\***  
9 year\*\*

\*All annuity rates are subject to change. Not available in all states. \*\*Guaranteed first year rate.

- There are no administrative, sales, or maintenance fees
- 10% free withdrawal
- Only a \$1,000 minimum premium is required
- Surrender charges are waived during the following conditions:
  - Policy held until end of term
  - Terminal illness
  - Nursing home confinement
  - Catastrophic medical expenses

Contact us:

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900

www.UkrainianNationalAssociation.org • facebook.com/UkrainianNationalAssociation



# NEW BUSINESS RECAP REPORT (CWA ONLY)

January 1, 2012 - December 31, 2012

## BRANCH SECRETARIES

Name	Life	Face Amt	Annul Prem	Sgl Prem	Life Total	Annuity	Prem	Life & Annuity
**Oscislawski, Eugene	15	369,999	5,053.20		5,053.20	2	117,919.76	122,972.96
Misc	7	225,000	3,944.50		3,944.50	4	27,981.96	31,926.46
*Streletsky, Lubov	23	480,000	11,999.20	5,310.00	17,309.20			17,309.20
Shumylo, Lubov	5	130,000	2,633.60		2,633.60			2,633.60
Hawrylciw, Peter	1	10,000		1,930.00	1,930.00			1,930.00
Krywyj, Vira	3	15,000	1,120.00		1,120.00			1,120.00
Romanyshyn, Basil	2	15,000	205.00	600.00	805.00			805.00
Diakiwsky, Nicholas	7	70,000	1,958.55		1,958.55			1,958.55
Fedorijczuk, George	3	15,000	605.00		605.00			605.00
Hrycyk, Michael	1	10,000	520.00		520.00			520.00
Platosz, Adam	1	10,000	440.00		440.00			440.00
Slovik, William J	2	55,000	904.80		904.80	2	8,208.92	9,113.72
Maruszczak, Olga	2	15,000	242.50		242.50			242.50
Doboczak, Bohdan	1	5,000	208.05		208.05			208.05
Kuzio, Myron	1	15,000	195.00		195.00			195.00
^Serba, Eugene	1	5,000	176.20		176.20			176.20
*Horbaty, Gloria	3	35,000	449.50		449.50			449.50
Olenchuk, Alice	4	25,000	151.85		151.85			151.85
Serafyn, Alexander	1	25,000	255.00		255.00			255.00
Palaschenko, Olga	1	25,000	121.25		121.25			121.25
Lawrin, Alexandra	1	50,000	86.50		86.50			86.50
<b>Sub Total</b>	<b>85</b>	<b>1,604,999</b>	<b>31,269.70</b>	<b>7,840.00</b>	<b>39,109.70</b>	<b>8</b>	<b>154,110.64</b>	<b>193,220.34</b>
Name	Life	Face Amt	Annul Prem	Sgl Prem	Life Total	Annuity	Prem	Life & Annuity
Home Office	60	1,768,738	54,605.90		54,605.90	17	910,273.70	964,879.60
Field Agents	23	828,889	20,079.94		20,079.94	272	9,192,010.99	9,212,090.93
<b>CANADA</b>								
Dolnycky, Alexandra	3	15,000	541.30		541.30			541.30
Total Canada	3	15,000	541.30		541.30			541.30
<b>Grand Total</b>	<b>171</b>	<b>4,217,626</b>	<b>106,496.84</b>	<b>7,840.00</b>	<b>114,336.84</b>	<b>297</b>	<b>10,256,395.33</b>	<b>10,370,190.87</b>

\* Advisor UNA General Assembly \*\* Executive Committee-UNA General Assembly ^ Auditing Committee

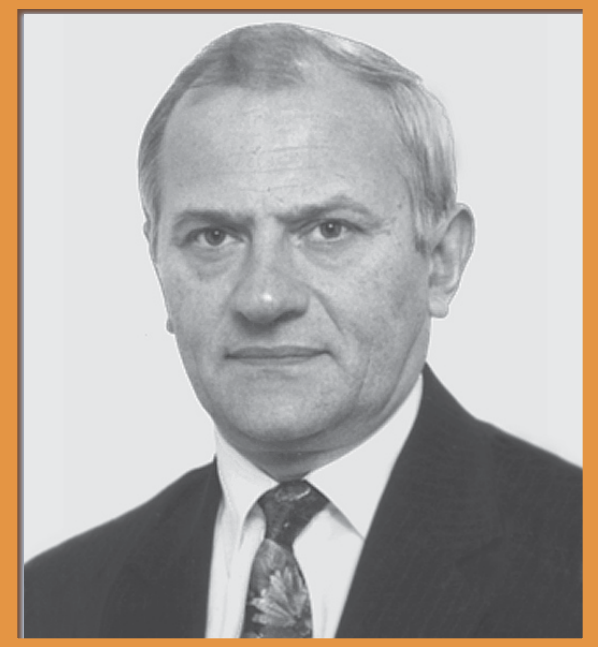
## Congratulations to the UNA's best producers!

### 2012 Club of UNA Builders



#### Lubov Streletsky

UNA Advisor, Fraternal Agent (Branch 10 Secretary)  
23 new members \$480,000 of insurance



#### Eugene Oscislawski

UNA Second Vice-President, Licensed Agent (Branch 234 Secretary)  
17 new members \$195,776 of insurance

### 2012 Club of Dedicated UNA'ers

#### NICK DIAKIWSKY

District Chairman, Pittsburgh; Fraternal Agent (Branch 161 Secretary)  
5 new members \$40,000 of insurance

## UNA Organizing...

(Continued from page 4)

miums by the UNA's professionally licensed branch secretaries. This resulted in a total of \$194,220 in life insurance and annuity premiums CWA for UNA branch secretaries during 2012.

Professional field agents continue to dominate in annuity sales, selling \$9,192,000 in annuities as of December 31, 2012. For the same time period, life insurance saw an increase of \$20,000 in annual premiums for \$800,000 of insurance. The UNA continues to recruit professional agents, building a sales force in different states where the UNA is licensed to do business.

The UNA Home Office sold \$900,000 in annuities and \$1,769,000 in life insurance for a total of \$55,000 in annual premiums.

For the year ending December 31, 2012, the total amount of life insurance sold was \$4,223,000 with annual premiums of \$114,336.00.

In support of the entire UNA sales force, including UNA branch secretaries, the UNA has been publishing a series of articles in The Ukrainian Weekly titled "Insurance Matters." These articles are posted on UNA's web-site and on the UNA's Facebook page. A new marketing campaign initiated in 2013 is running simultaneously in local and national publications. A variety of flyers and brochures are available, and the UNA is looking forward to a very busy 2013 summer festival season.

We must also keep in mind there are many people working behind the scenes who may not be selling life insurance or annuities, but are nonetheless dedicated and believe in the UNA and its mission. Organizing UNA tables at festivals and picnics, for example, keeps the UNA in the public eye, as does printing branch ads in church bulletins and placing flyers in Ukrainian businesses. Adam Platosz,

secretary of Branch 254, as an alderman of New Britain, Conn., was instrumental in the passage of a resolution calling for permanently displaying the Ukrainian flag in the city's Common Council Chambers; the UNA sponsored the flag that is now on display. UNA Auditor Eugene Serba worked tirelessly and was successful in securing the permanent display of the Ukrainian flag in Wildwood, N.J. UNA Advisor and Branch 414 Secretary Gloria Horbaty has been organizing Easter egg hunts for the past 10 years and continues to participate as a UNA representative in many local events in Connecticut.

To enhance and complement the sales efforts in the UNA's districts and branches, and to encourage UNA activities on the local level, a new position was created. Yuriy Symczyk of Union, N.J., has been with the UNA as a professional sales agent. He has taken on additional responsibility as the fraternal coordinator for the UNA. Mr. Symczyk will be working closely with districts and branches to make the UNA much more visible in their communities. We wish him much success and anticipate a greater UNA presence at a variety of venues.

Once again, thank you and congratulations to all of the UNA's producers. The UNA especially acknowledges and thanks you, the members of the UNA, for your loyalty and support - without you the UNA could not fulfill its mission and provide the quality products and benefits of Svoboda, The Ukrainian Weekly and the Ukrainian Heritage Center at Soyuzivka.

As we go forward, the UNA must continue in its traditional role, while at the same time embracing the new regulatory environment, and the fast-paced digital and multimedia explosion. The UNA will continue its evolution to remain relevant so that our children and our children's children will know and understand the historical value of this organization that was so instrumental in building the Ukrainian American community. The UNA and the Community: Partners for Life!

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Kyiv's latest misstep

The Yanukovich administration sure is making it hard for the European Union to approve an Association Agreement with Ukraine. That's what's supposed to happen in November, during the Eastern Partnership Summit that will be held in Vilnius, Lithuania.

Though President Viktor Yanukovich continues to express his support for Ukraine's integration with Europe, his actions don't match his words. His chief political opponent, Yulia Tymoshenko, is imprisoned and remains a target, subject to what practically the entire world believes is selective prosecution. Democracy is in a state of regression. Corruption is rampant. (If you read this paper religiously, we needn't go on...)

And, to make matters worse, on May 31, Kyiv signed a deal to become an observer in the Russia-led Customs Union that also includes Belarus and Kazakhstan. Prime Minister Mykola Azarov, who signed the memorandum in Minsk, Belarus, underscored that "The Customs Union is our largest trade partner and cooperation with its members is extremely important to us." To be sure, Russia had wanted Ukraine to become a full member of the body, pressuring Kyiv to sign on with promises that it would review what Ukraine sees as an onerous gas supply deal concluded in 2009. However, it is not clear what exactly "observer" status entails, other than "special relations in areas of mutual interest," as the president said in his annual address to the Verkhovna Rada (which was issued as a written statement rather than delivered in person). Furthermore, in the memorandum signed in Minsk, Kyiv declared its intention to adhere to the principles enshrined in the legal documents of the Customs Union and to refrain from any actions and statements directed against the Customs Union and the Single Economic Space. A troublesome declaration indeed, and one that has the potential of changing Ukraine's foreign policy course.

President Yanukovich argues that the deal with the Customs Union will not jeopardize Ukraine's prospects for an Association Agreement with the EU. But the European Union doesn't quite share that view; it intends to examine the documents signed between Ukraine and the Customs Union.

Speaking in Kyiv on May 31 at the opening of a Lithuanian visa center, that country's foreign affairs minister, Linas Linkevicius, underscored, "We should thoroughly check whether there are contradictions to the European integration process." According to a story filed by Interfax-Ukraine, he explained that the EU has to understand whether cooperation between Ukraine and the Customs Union could be at variance with the creation of a free trade area between Ukraine and the EU. "In the simplest terms, if they cross the line in trade with the Customs Union, then they cannot sign an agreement with the EU – they have to make a choice," he said. "They want to be here and there simultaneously, but sometimes that doesn't work out."

Still, on June 13, while attending the plenary session of the 18th Central Europe Summit of Heads of State in Bratislava, Slovakia, Mr. Yanukovich emphasized that "Signing the Association Agreement between Ukraine and the EU is interesting for both parties. ...Signing this historical document is beneficial for both parties." He went on to express hope that the agreement would be signed in November and described it as, not just a declaration on initiating a qualitatively new level of bilateral relations, but a detailed program of transformations in all spheres of life under European standards, a road map of rapprochement with the EU, a tool for consolidation of European values. Fine words, once again...

But the European Union cares not a bit about fine words. It wants to see progress on outstanding issues, not platitudes; it wants to see a concrete commitment to European values buttressed by action, not empty promises. At this point, it should surprise no one if, come November, the European Union balks.

June  
19  
2012

### Turning the pages back...

Last year, on June 19, 2012, Ukrainian soccer legend Andriy "Sheva" Shevchenko announced his retirement from the sport following Ukraine's elimination from the Euro 2012 tournament that same day. Ukraine lost 0-1 against England in Donetsk after an equalizing shot by Marko Devic for Ukraine was disallowed when officials had ruled that the ball had not crossed the goal line.

The match was Sheva's 111th international appearance, and the 35-year-old striker said that he intended to play in a specially arranged friendly match as a final international exit.

Sheva told reporters that Ukraine deserved a better fate than its elimination by England when Devic's shot was hooked out of the goal by defender John Terry after it appeared to have crossed the line. (FIFA, the world soccer governing body, has since instituted goal-line review technology to avoid human-error discrepancies in officiating.) "We deserved more today," he told BBC Sports on June 19, 2012. "We played well, created chances and, of course, scored a goal."

As Ukraine's national team captain and a top player for more than a decade, he has scored a record 48 goals for the national team. Sheva notched his first international goal in 1996 against Turkey, in a friendly match, and he scored his last two international goals against Sweden in Ukraine's 2-1 come-from-behind win in Kyiv during Ukraine's opening match during the Euro Cup.

Other milestones to his credit include his winning the Ballon d'Or in 2004, winning the UEFA Champions League Cup in 2003 with AC Milan, scoring the winning goal in the penalty shoot-out against another Italian club, Juventus. Sheva is ranked as the third-highest goal scorer in the Champions League history with 59 goals and the third top goal scorer in all European competitions, with 67 goals. Also to his credit, Sheva had scored 175 goals for AC Milan, and is considered the second most prolific player in the club's history. Other soccer clubs that Sheva has played for included England's Chelsea and Ukraine's Dynamo Kyiv.

(Continued on page 18)

## FOR THE RECORD

### CUPP alumni stand up for democracy in Ukraine

*Below is the text of a letter sent on June 11 to Canada's Minister of Foreign Affairs John Baird by alumni of the Canada-Ukraine Parliamentary Program (CUPP).*

Dear Minister Baird:

Let us again express our thanks for Canada's continuing support for the development of the rule of law, democracy, human rights protection and freedom of speech in Ukraine.

We, the Canada-Ukraine Parliamentary Program Alumni hereby highlight the ongoing deterioration of democracy and human rights violations and corruption in Ukraine.

Please see attached our Calls to Action dated April 21, 2013, and May 1, 2013, and the published letter to the editor in the Winnipeg Free Press dated November 12, 2012, with analysis and recommendations on the worsening political situation in Ukraine.

House of Commons of the Parliament of Canada internships taught us that respect for strict deadlines and timely concrete actions constitute the foundation for effective democratic world operation. However, some of the intellectual elite publicly state that at least several decades are needed to achieve real changes in Ukraine. In the short term, however, President Viktor Yanukovich's regime has capitalized on this for its own corrupt advantages, with irresponsible gamesmanship regarding recent overtures to the Russia-led Customs Union, with the Ukrainian people's future precariously hanging in the balance.

Young and older Ukrainians are markedly disillusioned and have stopped attributing change in the functioning of Ukrainian civil society to their own individual timely efforts or responsibilities, instead deferring to some obscure future involving their grandchildren or others' efforts. Instead of entering the work force in Ukraine, creating a family and striving for the future of their children and parents on a daily basis, over the last 20 years massive numbers (hundreds of thousands annually) of the brightest educated Ukrainians have simply lost hope and emigrate for meager low-paying jobs as cleaners and field workers, resulting in one of the world's most catastrophic demographic situations, the shrinking of the Ukrainian population. There remains virtually no hope for these people, particularly students and youth, to ever come back home again or contribute to developing Ukraine or its civil society.

With the recently approved revised EU-Ukraine visa facilitation agreement, what is clear on closer inspection and has been underreported is that the ruling Yanukovich regime's government officials, including MPs, judges and prosecutors (members who are actively involved in human rights violations) have regrettably become the main beneficiaries entitled to long-term five-year visas to enter the European Union, while students, journalists and other groups are only eligible to apply for much shorter visa terms.

Most importantly, time is of the essence in this situation when the Association Agreement between the European Union and Ukraine is being negotiated and its signing is being scheduled for November 28-29, 2013, in Vilnius. CUPP Alumni are

convinced that Ukraine cannot enter into such an agreement without the fulfillment of the key precondition for its signing: respect for human rights and fundamental freedoms. Human rights cannot be traded or negotiated. All political prisoners must be released and rehabilitated, first and foremost Yulia Tymoshenko.

The people of Ukraine are struggling against the regression of democracy, worsening human rights violations and flagrant corruption in various other ways – including demonstrations to protect the right to freedom of speech, the right to education and fair elections. But effective international guidance is the elusive ingredient in the success of every Ukrainian citizen in his way on the road to democracy for our country, Ukraine.

For this reason the CUPP Alumni share the concern raised by Vitali Klitschko from the opposition party of Ukraine UDAR (Punch) that the Western democratic governments of the world – including Canada, the U.S.A. and the EU – should immediately list the names and impose personal sanctions against the Ukrainian government officials who contribute to the violations of human rights in Ukraine. Human rights violators in Ukraine must be held fully and immediately accountable. This would immediately send a strong stimulus to development of a democratic civil society in Ukraine on the basis of the individual accountability and rule of law.

The CUPP Alumni, the Ukrainian opposition and the people of Ukraine are expressing aloud what needs to be done immediately. Politically selective justice must end now (highlighted as a precondition for the signing of the EU Association Agreement by the opposition party of Ukraine Batkivshchyna and Polish Foreign Affairs Minister Radoslaw Sikorski on June 5, 2013).

All political prisoners must be released immediately.

Yulia Tymoshenko must be set free, given appropriate medical treatment, and allowed political participation without hindrance.

Are the Western democratic governments (including Canada, the U.S.A. and the EU) listening? We sincerely hope so.

Slava Ukraini!

Let democracy rule!

**Canada-Ukraine Parliamentary Program Alumni**

*EDITOR'S NOTE: Copies of this letter were sent also to: President Viktor Yanukovich of Ukraine, European Union Commissioner for Enlargement and European Neighborhood Policy Štefan Füle, Ukrainian opposition leaders Vitali Klitschko, Oleh Tiahnybok, Arseniy Yatsenyuk, Prime Minister Stephen Harper of Canada, U.S. Secretary of State John F. Kerry, Canada's Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism Jason Kenney, Minister of International Cooperation Julian Fantino, Sen. Raynell Andreychuk, Members of Parliament Ted Opatz and James Bezan, Canada's Ambassador to Ukraine Troy Lulashnyk, Paul Grod of the Ukrainian Canadian Congress, Eugene Czolij of the Ukrainian World Congress and the Canada-Ukraine Parliamentary Friendship Group.*

## IN THE PRESS

### Ukraine at home and abroad

**"Ukraine leader urges EU trade deal, doesn't budge on Tymoshenko,"** by Richard Balmforth, Reuters, June 6:

"President Viktor Yanukovich [sic] pressed the European Union on Thursday [June 6] to conclude a milestone political and trade deal with Ukraine this year but he gave no ground on a key EU demand that he free jailed opponent Yulia Tymoshenko.

"Yanukovich made his call in a state-of-the-nation address issued in text form only, stirring the anger of pro-Tymoshenko lawmakers who demanded he appear in person to deliver it.

"Kiev [sic] would like to sign agreements with the EU on political association and free trade at a summit with other east European states in November in the Lithuanian capital Vilnius.

"But the 27-member bloc first wants more tangible proof of Ukraine's commitment to democratic reforms, including the release of Tymoshenko, a former prime minister and Yanukovich's fiercest opponent, from a seven-year jail sentence. ..."

**"Georgia's democracy is in peril," editorial, The Washington Post, May 31:**

"For much of the last decade, Georgia and Ukraine stood out among post-Soviet nations for their pursuit of liberal democracy and integration with the West following popular uprisings against authoritarian governments. The United States and the European Union devoted considerable resources and diplomacy to encouraging their sometimes-halting progress and to fending off attempts by Russia to undermine it. Sadly, all that work is close to being undone. Since winning power in a democratic election in 2010, Ukrainian President Viktor Yanukovich has overseen the prosecution and imprisonment of his chief opponent, prompting the European Union to put an association agreement on hold.

"Now Georgia's new prime minister, who defeated the leaders of the 2003 Rose Revolution in a democratic election last October, has taken a similar step. Last week, the longtime interior minister and prime minister of the post-revolutionary government, Vano Merabishvili, was jailed without bail pending trial on charges of misusing government funds. A serving provincial governor who was labor minister in the former government also was charged. Like Mr. Yanukovich before him, Bidzina Ivanishvili, the new prime minister, assured his countrymen that these political prosecutions would not harm relations with the West. Unfortunately, neither the Obama administration nor Brussels has clearly contradicted him. ..."

**"Moscow conference ponders Eurasian security Challenges,"** by Richard Weitz, Eurasia Daily Monitor, May 31:

"The May 23 Moscow conference on 'Military and Political Aspects of European Security,' hosted by the Russian Ministry of Defense, saw an interesting admixture of old and new thinking on seminal Eurasian security questions. ...

"The Russian officials who spoke at the conference generally expressed pessimistic and familiar views regarding the United States' ballistic missile defense (BMD) system, NATO's membership enlargement and military presence in former Soviet bloc countries, the civil war in Syria, the Conventional Armed Forces in Europe (CFE) Treaty, the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), and the prerequisites for strategic and tactical nuclear arms control (see EDM, May 28). They repeatedly complained about the alliance's failure to take into account Russian

concerns when making policy decisions, insufficient NATO cooperation with Moscow in pursuit of common interests, and needless NATO distrust of Russia. ...

"The head of the Presidential Administration, Sergei Ivanov, complained that some Western countries use 'double standards' to judge international terrorism, such as their support for armed militants fighting the government of Syria. Ivanov also believed that Russia and NATO could cooperate more effectively in Afghanistan if the North Atlantic Alliance would collaborate directly with the Collective Security Treaty Organization (CSTO), a bloc of Moscow-leaning Eurasian countries that, in addition to Russia, includes Armenia, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan. ...

"A key theme of the Russian presentations at the conference was their fundamental dissatisfaction with how today's NATO-dominated European security structure does not accord Russia sufficient influence given Moscow's great power status and its large stake in Eurasian security developments. ..."

**"Ukraine's uninspired opposition preferable to Regionnaire domination,"** by Alexander Motyl, posted on May 17 on his blog, "Ukraine's Orange Blues," on the Foreign Affairs journal website:

"What ails Ukraine's democratic opposition? Why do most Ukrainians, and especially those who detest the Yanukovich regime, continually gripe about the opposition's fecklessness, weakness, and all-round lousiness?...

"First, the opposition has to unite. Second, the opposition has to join the people. And third, the opposition must develop a clear, simple, and realistic program. ... the opposition has to be honest about what it is, what it wants, and how it behaves, when it's in power and out of power. ...

However, "The best is the enemy of the good enough. If you agree, then democratically inclined Ukrainians have no choice but to support the democratic opposition, however 'un-best' it is. In turn, the democratic opposition has to make itself worthy of 'fanatical' support. When you consider the alternative — indefinite rule by Regionnaire thugs and Ukraine's complete transformation into Zimbabwe — the good enough is a no-brainer."

**"Europe should take tougher stance on selective justice,"** editorial, Financial Times, May 1:

"The EU has for months wavered between carrot and stick in its dealings with Viktor Yanukovich [sic], Ukraine's authoritarian president. The ruling from the European Court of Human Rights that the pre-trial detention of Yulia Tymoshenko, his fiercest political opponent, was unlawful should give Brussels the courage to pick up a bigger stick. ...

"It is far better that Ukraine is firmly in the Western camp than under Moscow's influence. In fairness, Brussels has tried to exert pressure on Mr. Yanukovich, who insists he wants a deal. Agreement has been suspended pending progress on electoral and economic reform, and in particular on the elimination of 'selective justice' — code for the pursuit of Ms. Tymoshenko. ...

"The EU should also warn that the time may be approaching for targeted sanctions against Mr. Yanukovich and his inner circle. Fears that this will push Kiev [sic] into Moscow's ambit are exaggerated. Ukraine has little reason to increase its reliance on Russia, which already controls energy supplies. Europe has more leverage than it realizes. It should use it."

## IN MEMORIAM

### Sen. Frank Lautenberg, 1924-2013



In the U.S. Senate Dining Room in the fall of 2012 (from left) are: Christina Sawicky Mazurkevich, Sen. Frank Lautenberg, Ulana Mazurkevich and Dorian Mazurkevich.

by Ulana Baluch Mazurkevich

Sen. Frank Lautenberg of New Jersey, a longtime friend of the Ukrainian American community, and my personal friend, passed away on June 3. For over 30 years, Sen. Lautenberg worked closely with the Ukrainian Human Rights Committee of Philadelphia to advance the cause of human rights in Ukraine.

The senator brought attention to important causes, such as the Ukrainian Holodomor and the Chernobyl accident. He worked with the Ukrainian Human Rights Committee to help secure funding for reprinting the report of the U.S. Commission on the Ukraine Famine. He also co-authored a Senate resolution commemorating the anniversary of the Chernobyl tragedy.

One of the senator's greatest achievements in the area of human rights was the Lautenberg Amendment for refugees. A watershed moment for those who faced religious persecution under the regime of the Soviet Union, this legislation enabled the religiously persecuted, such as Ukrainians of the Catholic, Orthodox and Evangelical faiths, to seek safe refuge in the United States.

Following Ukraine's independence, Sen. Lautenberg met with the first president of Ukraine, Leonid Kravchuk, during his visit to Washington. The senator and I discussed this landmark meeting soon after, and he expressed his deep support for Ukraine in its ongoing struggle. On numerous occasions, we spoke about the need for a more favorable distribution of foreign aid funds to Ukraine.

Sen. Lautenberg advocated for the country's transition "to a modern state that unleashes the entrepreneurial creativity

and genius of its people." In this respect, he wished for a Ukraine free of Russia imperialism with a future in Europe. In an opinion piece, he wrote:

"A moss-covered obelisk at the edge of a curving mountain road marks the geographic center of Europe. This significant marker in the heart of Europe is not located in any of the European nations that capture most Americans' imaginations. It is found in the Carpathian Mountains of Ukraine. ...Ukraine is a counterweight to Russia, a link between East and West and, through its own ethnic tolerance, helps keep the peace in a still potentially volatile region. ...Ukraine is already withstanding pressure from Moscow to reintegrate into a union between Russia and Belarus, which could be the first steppingstone in resurrecting a new Russian empire. ...Ukraine, however, still needs the West's support in its difficult transition from communism to democracy. ...Ukraine, at the heart of Europe, must be a part of the vision [for a whole and free Europe]."

I last saw Sen. Lautenberg this past autumn, when he graciously invited my son, Dorian, and his wife, Christina, for lunch at the U.S. Senate Dining Room. He was in wonderful spirits and looked to be in excellent health. When our discussion moved to the current situation in Ukraine, he expressed in frank terms his concerns about the recent path chosen by Ukraine and the negative image the country was receiving. As always, he candidly expressed his views on the country's situation and its struggles. Sadly, it was but a few months later that Sen. Lautenberg's health declined.

Sen. Frank Lautenberg, an exceptional friend of principle and an uncompromising stance will forever be missed.

## LETTER TO THE EDITOR

### Art imitates life in this part of the world

Dear Editor:

In Orysia Paszczak Tracz's column "Scandalous" exhibit at Honchar Museum (May 19), she documents various reactions to Petro Honchar's latest art exhibit in Kyiv. In my area of the world, we also have such art. There are many of these exhibitions that I've already visited. But they're not hosted in museums. In fact, here, we call them "garage sales" or "estate sales."

Often, framed portrait-copies of Taras Shevchenko (bard of Ukraine) or other framed and prominent Ukrainian historical scenes lie upside down and strewn about garage floors or are propped up against trees where birds have decorated the glass

and wood frames with their droppings. The frames are then often bargained down to small change and the inserted pictures of Shevchenko or others are torn out and tossed into trash bins.

Disheveled heaps and piles of Ukrainian embroidery and "servetky" (embroidered ritual cloths) lie on damp basement floors. Old, but classic, Ukrainian-language books and periodicals are haphazardly arranged on floors like steppingstones leading public traffic from room to room in now-unoccupied houses. Sometimes I've encountered displays of families' ancestral Ukrainian documents and photo albums in trash/recycle bins.

Scandalous and a shame? Probably, yet no one seems to care. But, indeed, art imitates life here in my area of the world as well.

Nancy Melnyk  
Rochester, N.Y.

## Heavy Russian ties...

(Continued from page 1)

backgrounds would sooner intrigue him rather than concern him, he said.

"Yanukovich hardly perceives Russia as a threat," he said. "His entourage suits him just fine. What's most important is his personal safety and prospects. It's a feudal approach, in which knights were loyal not to a state, but to individual sovereigns. Yanukovich looks for personal devotion, not for people who have a greater vision."

It's worth noting that certain political experts – such as Volodymyr Fesenko, board chairman of the Penta Center for Applied Political Research in Kyiv – believe that the influence of officials with Russian ties is overstated by critics.

The large number of officials with Russian ties is a result of the Party of Regions drawing its members from Ukraine's southeastern regions, where many citizens were born in Russia, studied there or worked there. That alone doesn't make someone a threat to Ukraine's national interests, he commented.

"After the Kharkiv agreements [April 2010], Yanukovich didn't make any significant concession to Russia and that deeply annoys the Kremlin," Mr. Fesenko said.

"Assumptions about Yanukovich's transformation into a marionette absolutely don't reflect reality. Yanukovich and his government have many big shortcomings and mistakes – authoritarianism, corruption, selective justice and so forth – which aren't the result of a direct staffing reliance on Russia. There are certain Russian influences on the Ukrainian government, and particularly on Ukrainian society, but there is not a staffing dependency."

Yet, the politicians of the Svoboda nationalist party disagree and believe that the Kremlin has gained staffing quotas in the Ukrainian government from the Yanukovich administration, particularly in the humanitarian and defense spheres.

"There are ministers who are not only approved by the Kremlin, but can't be removed without the Kremlin's approval," asserted Yuriy Syrotyuk, a Svoboda national deputy. "How else can you explain someone so widely disliked as Dmytro Tabachnyk remaining as education minister?"

Critics believe that criminal charges could be filed against the president for hiring Russian citizens or officials with close ties with Russian state officials, who are easy targets for recruitment by the Russian Security Service (FSB).

### Prime Minister Mykola Azarov, appointed March 2010

No one from Russia has more direct influence on the Ukrainian government than Mr. Azarov, 65, who spent more than half his life in Russia before arriving in Ukraine in 1984 at age 37. He was elected to parliament three years after independence and led the State Tax Administration between 1996 and 2002, using it to persecute the political opponents of former President Leonid Kuchma. In 2007 Mr. Azarov was awarded the Russian government's Order of Friendship for his large contribution to developing Russian-Ukrainian trade, friendship and cooperation.

Becoming prime minister in March 2010, he has served longer in that key post than any of his predecessors, with the Party of Regions indicating he will serve until at least 2015. During his term, Mr. Azarov has demonstrated he has little respect for Western values such as rule of law, equality before the law and individual rights. In December 2012 he received a second Russian state award, the Order of Honor, for his large contribution to developing and strengthening Russian-Ukrainian relations.



Vladimir Gontar/UNIAN

### National Bank of Ukraine Chair Ihor Sorkin is the son of a high-ranking executive at Gazprom, the Russian state natural gas monopoly that has enormous economic influence on Ukraine and is building pipelines circumventing Ukraine.

Although never stating it publicly, Mr. Azarov is widely believed by Ukrainian political experts to support integration into Russian supranational structures. In late May he signed the memorandum on Ukraine's deeper cooperation with the Eurasian Economic Commission, the executive arm of the Moscow-led Customs Union.

### Vice Prime Minister Yuriy Boiko, appointed March 2010

Born in the city of Horlivka, Donetsk Oblast, Mr. Boiko, 54, graduated from the chemical-technological institute in Moscow in 1981. He enjoyed a successful career in Ukraine's energy sector, becoming a megamillionaire. In the 2006 parliamentary election, he launched the Republican Party of Ukraine that joined the Ne Tak! pro-Russian bloc of parties organized by Viktor Medvedchuk, widely viewed as the representative of Russian President Vladimir Putin in Ukraine. He's been accused of lobbying the interests of Russian oil companies.

Indeed, Mr. Boiko is closely linked to Russian business interests, identified as a business partner in RosUkrEnergo, the natural gas intermediary in which Gazprom had a significant stake. He also reportedly had relations with Semion Mogilevich, the Moscow-based mobster who was on the FBI's most wanted list. Mr. Boiko has been actively involved in the discussions to form a consortium to manage Ukraine's natural gas transit system with Gazprom. In 2004 he was awarded Ukraine's highest honor, the Hero of Ukraine award, for settling all of Ukraine's gas debt owed to Russia.

### Defense Minister Pavlo Lebedev, appointed December 2012

Born in a Kuban village in the Krasnodar region of Russia, Mr. Lebedev, 50, graduated from the Higher Military-Financial Academy in Yaroslavl, Russia. Upon graduation, he was dispatched to serve in the Soviet Army in Chernivtsi, becoming a Ukrainian citizen after independence. He enjoyed success in business, gaining wealth estimated at \$57 million in 2011, according to Korrespondent magazine.

He's also a crafty politician, earning his latest promotion as a reward for lobbying the business interests of the Yanukovich family in Crimea, where he served as the Sevastopol State Administration chair in 2010.

### Presidential Advisor Igor Shuvalov, appointed 2010

Little is known about his background, but Mr. Shuvalov, a Russian citizen, has been involved in Ukrainian politics since 1998, including the 1999 presidential campaign to re-elect Leonid Kuchma. He was part of the team of Russian political technologists that developed the use of "temnyky" to censor Ukrainian journalists in 2004 when the

Presidential Administration was headed by Viktor Medvedchuk. He was hired in 2010 as an advisor to the Presidential Administration and enjoys close relations with its chair, Serhiy Lyovochkin.

Former Inter television network owner Valerii Khoroshkovskiy told telekritika.ua this year he hired Mr. Shuvalov to work on his network's information policies. In doing so, Mr. Khoroshkovskiy acknowledged in the same interview that by hiring Mr. Shuvalov, he was essentially handing control of the news coverage of the nation's largest TV network to the Presidential Administration. (Messrs. Khoroshkovskiy and Lyovochkin reportedly have close ties.)

### National Bank of Ukraine Chair Ihor Sorkin, appointed January 2013

Born in Donetsk, Mr. Sorkin, 46, is reported to have spent some part of his youth in Russia, taking courses at a Kursk financial institute and even reportedly serving as an officer in the Russian army, tyzhden.ua reported. He began working for the National Bank of Ukraine in Donetsk in 1996, beginning a 16-year career during which he worked closely with Serhii Arbuzov, the first vice prime minister and close confidante to Oleksander Yanukovich. Mr. Sorkin's wife, Anzhela, serves as the deputy board chairman of UkrBiznesBank, which is owned by Oleksander Yanukovich and where Mr. Arbuzov served as the director.

Mr. Sorkin's father, Viacheslav, is a high-ranking Gazprom executive in Moscow, credited with being among the founders of the South Stream pipeline aimed at bypassing Ukraine for European markets, as reported by tyzhden.ua. "Gazprom puts the biggest economic pressure on Ukraine and the National Bank of Ukraine has to settle accounts with it," said Yuriy Syrotyuk of the Svoboda party. "Of course it's not acceptable to have officials with close relations to opposing structures. Today's wars are not fought with tanks and rifles, but with money and information."

### Education and Science Minister Dmytro Tabachnyk, appointed March 2010

Born in Kyiv, Mr. Tabachnyk, 49, has lived in Ukraine all his life and has no known relatives in the Russian government. Yet he's been identified by observers as a high-ranking Ukrainian official who is most openly loyal to the Kremlin. Mr. Tabachnyk has adopted a radical Russification policy in Ukrainian education that he openly coordinates with the Russian state education organs. His ministry has taken Russian suggestions and models to produce similar curriculum formats, structures of education and subjects for learning.

Critics widely believe that President Viktor Yanukovich gave the Russians control of Ukraine's education system – through Mr. Tabachnyk – as an early gesture to gain other concessions in return. They haven't come in the form of geopolitics, but in ways like contracts to produce and purchase textbooks, for instance. "Yanukovich and his team surrendered these spheres immediately because history, spirituality and national identity are abstract things that hold no value for him," said Ihor Losiev of the National University of Kyiv Mohyla Academy. "They are trifles for which they can gain significant financial rewards. They don't understand spirituality and identity."

### Minister of Regional Development, Construction, Utilities and Maintenance Hennadii Temnyk, appointed December 2012

Born in a Kirovohrad Oblast village, Mr. Temnyk, 43, graduated from the Higher Military Aviation Engineering Academy in Voronezh, Russia, in 1992. He immediately returned to Ukraine, climbing the career

ladder in Kryvyi Rih before becoming the deputy chair of the Dnipropetrovsk Oblast State Administration in 2010.

### Security Service of Ukraine Oleksandr Yakymenko, appointed January 2013

Born in Estonia, Mr. Yakymenko, 48, completed two military aviation academies based in Russia in 1986 and 1997. Between 1991 and 1998 Mr. Yakymenko served in the Black Sea Fleet Air Force, which was under Russian control and based in Sevastopol. Upon leaving, he began an eight-year stint in the Security Service of Ukraine in Donetsk, which is where he became familiar with the Yanukovich family.

Eventually Mr. Yakymenko "directed the security of the business of the president's older son [Oleksander]," Kyiv political insider Volodymyr Fesenko told The Weekly. While serving in the Donetsk SBU, he initiated the construction of a chapel dedicated to Aleksandr Nevsky, the 13th century Russian monarch distinguished for his hostility to the West and Catholicism, reported glavcom.ua, a news site. Its opening was attended by Liudmyla Yanukovich, the president's wife.

### Presidential Personal Security Chief Viacheslav Zanevskiy, appointed summer 2008

Perhaps the most egregious example of putting national interests at risk is the appointment of Mr. Zanevskiy, a Moscow native and Russian citizen who has led the personal security detail of Viktor Yanukovich since 2008. As the head of the president's security detail, Mr. Shuvalov is exposed on a daily basis to the most intimate conversations of Mr. Yanukovich. He also has access to all of Mr. Yanukovich's offices, where there are confidential documents. Never a state employee, Mr. Zanevskiy must receive a private salary from Mr. Yanukovich, which has raised questions of where such funds would have come from.

"Yanukovich is supposed to understand that Zanevskiy is a citizen of a foreign country and there can always be a leak of information," Oleksander Skripalskiy, a former deputy head of the SBU, said in a 2010 interview. "A citizen of Russia, according to its Constitution, is required to serve his state and his special forces. Knowing the nuances of the Russian intelligence agency's work, I think they will have to take advantage of the possibility of gaining secret information from first-hand sources. Every intelligence agency dreams of having its own person beside the president of a neighboring state. And here is such a gift."

Incidentally, Mr. Zanevskiy wasn't a successful security director in his own homeland. In 2002, the National Association of Bodyguards of Russia evicted and blacklisted him, citing his unprofessional conduct in training courses. Mr. Zanevskiy voiced his criticism of pro-Western Ukrainians in comments posted on an Internet forum for bodyguards in March 2010, after Mr. Yanukovich became president. He defended himself against criticism from fellow Russians that he had become the head of personal security of a hostile country.

He wrote: "This hasn't made me less of a patriot of Russia, but I've become an even bigger patriot of Ukraine, much more than many Ukrainians. And that's also an issue of honor and conscience, it simply can't be any other way here! At the present day, I don't view Ukraine as a country where an army of a likely opponent is stationed. And not because this army practically doesn't exist, but because NO ONE NEEDS THIS because the Ukrainian people are fed up with nationalism and SIMPLY WANT TO LIVE!"



# Concert raises funds for fire-damaged Woonsocket church

by Ihor Slabicky

WOONSOCKET, R.I. – Just before Thanksgiving 2012, on the Feast Day of St. Michael the Archangel according to the Julian calendar, a fire started inside St. Michael Ukrainian Orthodox Church (UOC). By the time the fire was contained, a large portion of the interior of this church located in Woonsocket, R.I., was severely damaged. Miraculously, the large icon of St. Michael on the ceiling, where damage was extensive, was untouched; the damage came right up to the image and then stopped.

In a small community like Woonsocket, where the church really is the focus of community life, the blaze was a tremendous blow. Consequently, parishioners from St. Michael Ukrainian Catholic Church (UCC), and from St. John the Baptist UCC in Fall River, Mass., rolled up their sleeves and put on a benefit concert to raise funds for the fire-damaged Orthodox church.

The concert was organized by Cornel Osadsa of St. Michael UCC, John Tkach from Open MRI of New England, with assistance from Russell Gusetti, the director of the Blackstone River Theater, the Rev. Roman Golemba, pastor of St. Michael UCC, and the Rev. Anthony Perkins, the pastor St. Michael UOC. The sold-out event took place on Sunday, May 19, at the Blackstone River Theater in Cumberland, R.I., with more than 100 people, Ukrainians and non-Ukrainians, attending.

Mr. Osadsa, who asked the audience to be generous in their giving, introduced Julian Kytasty as a master bandura player and an expert in the repertoire of the “kobzari” and bandurists. He noted that Mr. Kytasty learned to sing and play in both



Ihor Slabicky

Julian Kytasty performs at the Benefit Concert to Assist St. Michael's Ukrainian Orthodox Church in Woonsocket on Sunday, May 19, at the Blackstone River Theater in Cumberland, R.I.

solo and ensemble styles from the great bandurists in his family, Petro, Ivan and Hryhory Kytasty. He has played in places ranging from the front steps of a small Ukrainian church in Brazil to Carnegie Hall.

Mr. Kytasty opened the just over two-hour-long concert with a Chumak song played on his sopilka. The intimate and acoustically delightful venue allowed him to paint a picture of the salt traders returning home with laden wagons. Next, in “Oy, u Poli Dva Dubka,” he sang of the one horse that does not want to eat the fresh green grass. His Kharkiv-style bandura expressed the

nervous energy of the pacing horse as he anticipates the adventure to come. In “Oy u Poli Na Mohyli” his bandura solos offered a contemplative insight of our own mortality so that we, unlike the Kozak in the song, will not be left all alone on the steppe.

Switching to his Kobzarska bandura, Mr. Kytasty sang “Zhytiye Moye, Vsehda Horkoye” about the final judgment day. That segued into the lively Kozachok-based “Oy Ya v Bidy Nochuvav,” in which the singer has known so much misfortune that he offers to seat Misfortune on a goat and send her off to the devil. In “Savradym” the

drinking wife abuses her husband and, when he dies, she piously follows him to the graveyard and then dances all the way to the tavern. “Kohda Chas Prykhodyt, Treba Pomiraty” followed, with the singer sonorously urging all listeners to be pious and to repent in preparation for judgment day. This first part of the benefit concert ended with “To Ne Syvaya Zozulia Zakuvala,” in which the sister, alone in a far-away land, writes to her brother for help.

During the intermission, audience members, some of whom traveled from as far as Hartford, Conn., Boston, and Aquidneck Island, R.I., had a chance to meet friends and to be generous in their donations to this worthy cause.

While in the first set of the concert Mr. Kytasty concentrated on the 17th and 18th century songs of the steppes, in the second set he presented works by the great bandurists of the 20th century. Playing the “Nymphadora,” a Kyiv-style bandura, he opened with “Rose on the Water,” a poignant arrangement by Peter Kytasty of a girl's song about being separated from home and family. Peter Kytasty learned it in 1943 from older men from the Poltava region while at a forced labor camp in Germany, and Julian Kytasty learned it from him. The bright “Dance Medley,” arranged by Peter Kytasty, followed. Next was the classic “Nahaday Meni Banduro,” music composed in 1946 by the performer's great uncle Hryhory Kytasty to a poem written by Nina Kaliuzha in which she expresses her longing for sunlit groves and the steppe in bloom, the wheat bent over heavy with golden grain.

(Continued on page 18)

## Kobzarska Sich Programs

### Bandura Course

August 3 – 17, 2013

This two-week course focuses on over seven hours of daily group instruction in: the technique of playing bandura, bandura history, solo and ensemble playing and singing, music lectures, elementary music theory (as needed). This course is designed for teenaged children (12 and older) and adults of all ages.

### Junior Bandura Workshop

August 3 – 10, 2013

This one-week workshop covers the basics of playing bandura and bandura history. Participants are introduced to ensemble playing and singing, music lectures, elementary music theory (as needed). This workshop is designed for children ages 9 – 11.

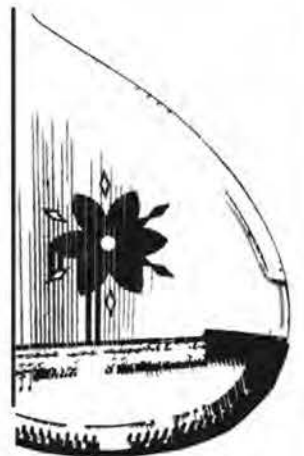
### Ukrainian Sacred Music Workshop

August 7 – 11, 2013

This four-day workshop provides an opportunity to sing sacred works by Ukrainian master composers and provides practical pointers for church singers, cantors, and conductors alike relative to common areas of church singing. Listening lectures will open up many hidden aspects of sacred music tradition. This workshop is designed for older teenagers (ages 15 and older) and adults of all ages.

# KOBZARSKA SICH

August 3 - 17, 2013  
All Saints Camp  
Emlenton, Pennsylvania



OLEH SOZANSKY and YURIJ PETLURA



2013  
Co-Musical  
Directors



MILLIONS PLAY THE PIANO.

ONLY A FEW PLAY THE BANDURA.

LEARN MORE AT KOBZARSKA SICH!



FOR A REGISTRATION PACKAGE, PLEASE VISIT  
[WWW.BANDURA.ORG/BANDURA\\_SCHOOL.HTM](http://WWW.BANDURA.ORG/BANDURA_SCHOOL.HTM),  
OR CONTACT AT 734.658.6452 OR [KS@BANDURA.ORG](mailto:KS@BANDURA.ORG)

SCHOLARSHIPS AVAILABLE

REGISTRATION FORMS MUST BE RECEIVED BY JULY 5, 2013

## Andrei Kushnir exhibits "River Visions" in Washington

WASHINGTON – Andrei Kushnir, an American painter of Ukrainian descent, recently exhibited his works at the American Painting Fine Art gallery in Washington. Titled "River Visions," the exhibit ran from April 1 to June 1, and comprised 40 oil paintings of the Potomac River painted over a period of 18 years. Some of the paintings were accompanied by poems written by Michele Martin Taylor.

The exhibit's opening reception was attended by Ukraine's Ambassador to the United States Olexander Motsyk, who thanked the artist for his contribution to the development of Ukrainian American relations in the field



Ukraine's Ambassador to the U.S. Olexander Motsyk (left) with artist Andrei Kushnir during his exhibit at American Painting Fine Art gallery.



"Last Day of Summer" (oil on panel, 2002) by Andrei Kushnir.

of culture and art. This was not an idle compliment, as the Embassy of Ukraine has often displayed Mr. Kushnir's works.

Mr. Kushnir is a well-known natural painter who works en plein air, meaning that he works outdoors rather than in a studio. A true plein-air painter, he carries no camera or drawing equipment but captures with his paintbrush exactly what is happening at that place and time.

Mr. Kushnir's painting "Azaleas at the Arboretum" has been accepted into the 2013 first Oil Painters of America

Salon Show of Traditional Oils at the Crooked Tree Arts Center in Potoskey, Mich.; the exhibit will run from June 21 to August 31. He has also been selected for a single artist exhibit by the Clinical Center Art Program at the National Institutes of Health in Bethesda, Md. That exhibit is scheduled to run from November 8 to January 4, 2014.

Mr. Kushnir is also working on a book, titled "Oh, Shenandoah: Mise-en-Scene Paintings of the Valley and the River," which is due to be published in 2014 by George F. Thompson Publishing.

## Royal Philharmonic Society presents Conductor Award to Kirill Karabits

LONDON – The Royal Philharmonic Society presented Kirill Karabits with its prestigious Conductor Award at its annual ceremony in London on May 14.

The RPS writes: "The award goes to a musician whose charisma, imagination, scholarly intelligence and vivid communication have touched audiences wherever he performs... Kirill Karabits' determination to explore and to excel enriches the British music world."

The RPS Awards are the highest recognition for live music-making in the United Kingdom. Claudio Abbado was the recipient of last year's prize, with Ivan Fischer, Valery Gergiev, Vladimir Jurowski and Oliver Knussen also among recent winners in the category.

Given for performances in the U.K. during 2012, the award recognized Mr. Karabits' work as principal conductor of the Bournemouth Symphony Orchestra, as well as



Kirill Karabits

Sussie Ahlburg

guest engagements with the Royal Philharmonic and BBC Symphony orchestras, and the London Philharmonic Orchestra at Glyndebourne Festival Opera.

Mr. Karabits' fellow nominees for the award were the City of Birmingham Symphony Orchestra's conductor Andris Nelsons and Opera North's conductor Richard Farnes.

Mr. Karabits conducted the Bournemouth Symphony Orchestra's 120th anniversary gala concert on May 18. Later in the summer, he conducts the San Francisco Symphony, Philadelphia, Cleveland and Berlin Konzerthaus orchestras, before touring Europe with the I, CULTURE Orchestra of Poland and returning to the BBC Proms concert series.

Next season he returns to the Bolshoi Opera for performances of "La Bohème" and conducts "Der Fliegende Holländer" in a new production at the Wagner Festival in Geneva.

## Pianist from Ukraine...

(Continued from page 1)

Poland, Romania, Russia, Switzerland and the United States. He now lives in Moscow, where he attends the Tchaikovsky Conservatory in Moscow and is also an assistant teacher there.

He has released recordings of Liszt, Rachmaninoff and Medtner on Russia's TV Culture label in 2009. An avid chamber musician as well, he performed and recorded a CD with violinist Alena Baeva, and formed a piano duo with Andrey Gugin which they dubbed "iDuo."

He has won a number of awards, including the International Schubert Competition, first prize (2012), Sendai International Music Competition, first prize (2010), Gina Bachauer International Artists Piano Competition, third prize (2006) and Maria Callas International Music

Competition, grand prix (2004).

Mr. Kholodenko credited his mother for his victory. The Associated Press reported: "Playing the piano at age 5 certainly wasn't Vadym Kholodenko's idea, but after his mother took him to a music school, he quickly grew to love it while growing up in Kyiv, Ukraine." The AP quoted him as saying: "She thought I had potential in music, but she never pushed me, which is very important in childhood."

At the Cliburn Competition, Mr. Kholodenko wowed the audience with his last performance, Mozart's Piano Concerto No. 21 in C Major; he also won awards for best performances of a new work and chamber music.

People around the globe were able to watch the competition performances online, and the webcast was reported to have had 500,000 pages views.

The winner of the Cliburn Competition receives \$50,000, a live recording of his competition performances, a studio recording and performance attire.

The competition was established in 1962, four years

after Van Cliburn, an American, won the first International Tchaikovsky Competition in Moscow. According to RFE/RL, his victory helped ease tensions between the United States and the Soviet Union. Mr. Cliburn died on February 27 in Fort Worth, Texas.

A Cliburn Competition news release noted that during a demanding three-week schedule, all competitors perform two 45-minute solo recitals in the Preliminary Round. Then 12 semifinalists are selected to perform a 60-minute solo recital, including the commissioned work by American composer Christopher Theofanidis, and a piano quintet with the world-renowned Brentano String Quartet. The six finalists then performed two piano concerti with the Fort Worth Symphony Orchestra under the baton of Maestro Leonard Slatkin.

Mr. Kholodenko is the first pianist from Ukraine to win the Cliburn. In 2001 Alexey Koltakov of Ukraine was a finalist in the competition.



Annual fundraiser in support of Soyuzivka!

THE LARGEST FESTIVAL IN THE USA ...

organized by the Ukrainian National Foundation under the patronage of the Embassy of Ukraine

# 2013 Ukrainian Cultural Festival

at Soyuzivka

Kerhonkson, New York

Dances - Friday & Saturday

Vendors, arts & crafts, delicious foods, exhibits, music

VIP Parking - \$20

# July 12-14

[www.vikamusic.com.ua](http://www.vikamusic.com.ua)



SINGER

SONGWRITER

WITH HER NEW SONG "WANT YOU" FEATURED IN HOLLYWOOD'S HIT MOVIE "ARTHUR NEWMAN"

## Vika

and her featured band

Shuttle bus & rooms available at Hudson Valley 1888-9-Hudson



Soyuzivka Heritage Center

216 Foordmore Rd  
Kerhonkson NY 12446  
845-626-5641 • [soyuzivka@aol.com](mailto:soyuzivka@aol.com)  
[www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)

Vendor info: 203-274-5579 • [heritageuki@optonline.net](mailto:heritageuki@optonline.net)



Vasyl Popadiuk and his rousing Papa Duke Band



"Dunai" - Canada



"Dumka" Chorus



featuring Soyuzivka's own...

Roma Pryma Bohachevsky Dance Workshop

Dance Band "Hrim"



"Dzvin" Male Chorus

Masters of ceremonies: Yarko Dobriansky, Anya Tomko and Alexandra Zawadiwsky

Our Sponsors:



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union



## NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

information was confirmed in a live broadcast on June 10 by Batkivshchyna National Deputy Serhiy Sobolev, a correspondent of Ukrinform reported. "The decisions to be taken this Saturday will concern the merger of at least three parties – Batkivshchyna, Front for Change, and Reforms and Order. I am convinced that it will provide an opportunity to form a team of Batkivshchyna... No doubt, it will be a merger of the parties under the law," Mr. Sobolev commented. The national deputy also expressed the hope that independent members of Parliament and representatives of other political forces will join in Saturday's congress. On June 15, Kyiv will host a unification congress of the Batkivshchyna party. The event is to be held on St. Michael's Square. (Ukrinform)

### German MDs examine Tymoshenko

KYIV – German doctors say Ukraine's jailed former Prime Minister Yulia Tymoshenko should remain hospitalized

for continued treatment. A group of German physicians led by the head of Berlin's Charite-University Hospital, Karl Max Einhaupl, examined Ms. Tymoshenko in a clinic in Kharkiv on June 10. Dr. Einhaupl told journalists that Ms. Tymoshenko's back problems should be treated at a hospital rather than in prison. Ms. Tymoshenko was sentenced in October 2011 to seven years in prison for abuse of office related to a 2009 natural-gas deal with Russia. She has been treated at the clinic for back pain since May 2012. Ms. Tymoshenko is also due to be tried on tax-evasion and embezzlement charges and is being investigated in the Yevhen Shcherban murder case. She denies all the charges, saying they are politically motivated. (RFE/RL, based on reporting by UNIAN and Interfax)

### Opposition again blocks Rada podium

KYIV – Members of the opposition Batkivshchyna party have again blocked access to the podium in the Ukrainian Parliament, it was reported on June 7. Parliament Speaker Volodymyr Rybak had to run the evening session on June 6 from a

seat assigned to guests. The podium remained blocked on June 7. Opposition lawmakers are demanding that President Viktor Yanukovich fulfill the constitutional requirement to appear before the Verkhovna Rada to deliver his annual address. The opposition says President Yanukovich has been ignoring the requirement for years and his office has merely distributed the texts of his annual addresses. Opposition factions have already blocked the Parliament's podium twice this year to increase pressure for the adoption of several laws, including a law requesting the physical presence of lawmakers during voting. (RFE/RL, based on reporting by UNIAN and Interfax)

### Opposition names conditions

KYIV – Batkivshchyna faction leader Arseniy Yatsenyuk said if the president presents a personal report in the Verkhovna Rada he will thus help unblock the work of Parliament. "We clearly said that the president must fulfill his constitutional duty. We addressed the president with an open statement that there will be no obstruction in Parliament and offered the following format: the president presents his address to the Verkhovna Rada of Ukraine, and then he must listen to public speeches by the leaders of factions. If this format is agreed on, it will be the first step towards public dialogue between the opposition and the government. Of course, it will be necessary to unblock Parliament for this," Mr. Yatsenyuk said on June 7. Svoboda faction leader Oleh Tiahnybok added that the opposition would be ready to unblock the Parliament to pass the law on the procurator's office, which "is extremely important to us in terms of European integration." Mr. Tiahnybok also said that the opposition would definitely join a possible extraordinary meeting of the Verkhovna Rada and an offsite meeting if it is held. "If they [the parliamentary majority] think that opposition deputies will not come, they're wrong. We will come. If they hide somewhere in burrows like bratty cats, we will find them there, and let them know how it all could end," he stated. (Ukrinform)

### Yanukovich ready to meet...

KYIV – Ukrainian President Viktor Yanukovich has agreed to meet with the leaders of parliamentary factions to resolve the issue of the Parliament's work. This was discussed at a meeting of the president with Verkhovna Rada Speaker Volodymyr Rybak, on June 10. "Yanukovich said that he is ready to make changes to his work schedule for this week, given the importance of the meeting proposed by Rybak," the parliamentary press service reported. (Ukrinform)

### ...wants extraordinary Rada meeting

KYIV – Ukrainian President Viktor Yanukovich has said he believes that if opposition factions continue to block the work of the Parliament, which cannot consider government bills, particularly those concerning the payment of compensation to the depositors of the former Soviet Sberbank, it will be necessary to take a political decision on holding an extraordinary meeting. Speaking at a meeting of the Committee on Economic Reforms on June 11, he said, "Our position is a matter of principle – if the blocking of the Parliament continues, an unscheduled sitting has to be called to make decisions. We are doing this for the sake of people and in this situation one should not stop and seek excuses about whether it is proper or not." According to the president, other economic laws, which were developed by the government and on which the state budget depends, should also be taken. "We should

not look at those politicians who currently prevent people from living in the country. This concerns everyone," he said. Mr. Yanukovich said the best way to address the issue is to hold the talks, but if the problem is not resolved, bold political decisions should be taken. (Ukrinform, Interfax-Ukraine)

### John Paul II Mobile Museum to tour

LVIV – As part of the "Nights of Churches," a traveling exhibit on the life and papacy of Pope John Paul II will tour Ukraine. The museum is situated in an 18-meter-long truck, which weighs 18 tons. The exhibition area is 62 square feet. The Mobile Museum of John Paul II is a new project by the Pope John Paul II Cultural Center "Do not be afraid!" in Krakow. The goal is to promote the thoughts and teachings of the holy father. The exhibit presents the personal artifacts of the late pontiff, his little-known photographs and films about his life. The personal belongings and memorabilia that one can see in the museum were donated by Cardinal Stanislaw Dziwisz, archbishop of Krakow, the Archdiocesan Museum of Cardinal Karol Wojtyla in Krakow and the Archive of the Metropolitan Curia in Krakow. The exhibit includes the breviary that the pope used during daily prayer, his pen, rosary, shoes, skis, pectoral cross, cassock, headwear, and a clock from his personal residence at Castel Gandolfo. The museum started its tour in Lviv with a grand opening on June 7 on the main square in front of the City Hall. The museum was in Lviv on June 7-9. Afterwards the mobile museum will visit Khmelnytsky, Vinnytsia, Berdychiv, Zhytomyr and Kyiv, the Catholic magazine Credo reported on June 5. (Religious Information Service of Ukraine)

### PRU to pass vital bills outside Rada

KYIV – The Party of Regions of Ukraine (PRU) may adopt laws necessary to the parliamentary majority outside the Verkhovna Rada session hall and without the participation of the opposition in the offsite meeting, PRU faction member Olena Bondarenko said in a live broadcast on June 10. "We will adopt the bills that are necessary to us and the people; we will adopt them on our own, if necessary – somewhere not in the Verkhovna Rada hall, but on some other premises. No problem! We will be forced to do so," Ms. Bondarenko said. The politician assured that the PRU is willing to work, while the opposition has already "packed up" for the holidays. "In one day of the Verkhovna Rada's standstill, 20 to 40 bills come to the hall and accumulate," the national deputy said. (Ukrinform)

### Ukraine prepares for floods

KYIV – The floods currently raging in Hungary and Romania have already reached Ukraine, as water levels in the Ukrainian section of the Danube River rose by eight centimeters, the director of the Ukrainian Hydro-Meteorological Center, Mykola Kulbida, said. "The flood wave is now in Hungary and partly in Romania. This wave has already reached Ukraine, and water levels in the Ukrainian section of the Danube have risen by five to eight centimeters in the past two days. There are two reservoirs on the Danube, which partly regulate the height of the flood wave. These reservoirs are currently prepared to accept high water," he said at a briefing on June 10. Mr. Kulbida added that maximum water levels on the Danube River are expected in the third week of June. "The largest increase in water levels, according to the current figures, will be reported near the town of Reni, and it will reach 1.7 meters," he added. (Ukrinform)

## CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL WALTER HONCHARYK (973) 292-9800 x3040  
or e-mail adukr@optonline.net

### SERVICES

**FIRST QUALITY**  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES  
**OBLAST**  
**MEMORIALS**  
P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**845-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

Губиться мова... тратиться народ  
Друкуйте українською мовою  
**Personal and Commercial Printing**

**TRIDENT Associates Printing**  
Українська Друкарня ТРИЗУБ  
Наша спеціальність – гравіровані  
весільні запрошення  
в українському стилі

We specialize in Unique Engraved,  
Foil Stamped and Letterpress Printed  
Invitations with Ukrainian Designs  
Calendars • Annual Reports • Brochures  
Posters • Books • Magazines • etc  
Please visit our web site:  
**www.trident-printing.com**  
call: **1-800-216-9136**  
or e-mail: **tridentprinting@hotmail.com**

**Друкарня**  
**COMPUTOPRINT Corp.**  
Established 1972  
Clifton, New Jersey  
**виконує друкарські роботи:**  
• КНИЖКИ (в твердій і м'якій оправі)  
• журнали (з експедицією, або без)  
• канцелярські друки  
• весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)  
Ваші замовлення виконуємо  
сумлінно, скоро і на час та  
з 40-літнім досвідом!  
**973-574-8800**  
Fax: **973-574-8887**  
e-mail: **computopr@aol.com**

### PROFESSIONALS

**ЮРІЙ СИМЧИК**  
Професійний продавець  
забезпечення УНС  
**YURIY SYMCZYK**  
Licensed Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054  
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) • Fax: (973) 292-0900  
e-mail: **symczyk@unamember.com**

**МАРІЯ ДРИЧ**  
Ліцензований продавець  
страхування життя  
**MARIA DRICH**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.  
26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306  
Tel.: 201-647-6386  
e-mail: **marijkauna@yahoo.com**

**GEORGE B. KORDUBA**  
Counselor at Law  
Emphasis on Real Estate, Wills,  
Trusts and Elder Law  
Ward Witty Drive, P.O. Box 249, Montville, NJ 07045  
Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

### HELP WANTED

**We are seeking a babysitter**  
for our 3 year old son in Bayside, NY.  
Must speak Ukrainian fluently. Preferably  
owns a car. Two days per week - Wednesday  
and Thursday. No. of days to increase  
in December. Tel. **646-763-0045**.

### OPPORTUNITIES

**EARN EXTRA INCOME!**  
The Ukrainian Weekly is looking  
for advertising sales agents.  
For additional information contact  
Walter Honcharyk, Advertising Manager,  
The Ukrainian Weekly, 973-292-9800, ext 3040.

Run your advertisement here,  
in The Ukrainian Weekly's CLASSIFIEDS section.



“But they who wait for the LORD shall renew their strength; they shall mount up with wings like eagles; they shall run and not be weary; they shall walk and not faint!” (Isaiah 40:31)

In the hope of the Resurrection we are saddened to inform you that May 31, 2013 in the desert north of Phoenix, Arizona, an aviation accident took the life of a beloved son, brother, grandson, cousin, relative and friend:

## Basil (Vasyl) Volodymyr Onuferko

Pilot and flight instructor  
Born October 29, 1986 in Chicago, Illinois

### The deceased is mourned by his:

**Parents:** Very Rev. Dr. Andrew and Maria (Stecyszyn) Onuferko

**Brother and sister:** Thomas and Anna (Hanusia)

**Grandmothers:** Luba Onuferko and Zenovia Stecyszyn

**Uncles, aunts and first-cousins:**

Martha (Onuferko) DeBleiu with husband Ken and daughter Marijka;

Nila (Onuferko) Schoenfeld with husband Norman,

Olena (Stecyszyn) Snow with husband Fred and son John;

Vera (Stecyszyn) Szyjan with husband Rev. Mykhailo and children Tania and Luke;

Tania (Stecyszyn) Hryhorczuk, Roman Hryhorczuk and their children Justine and Maxym

**Numerous family members and friends**

### Services, memorials and funeral:

**In Arizona:**

June 6 (Thursday): Panakhyda at Hansen Desert Hills Mortuary

June 7 (Friday): Memorial Service at Transpac Aviation Academy (Deer Valley Airport, Phoenix, AZ), also for the late Paul Brownell

**In Ottawa:**

June 13 (Thursday), 7:30 p.m.: Panakhyda (Prayer Service) at McEvoy-Shields Funeral Home

June 14 (Friday), 7:00 p.m.: Parastas (Memorial Prayer Service) and

June 15 (Saturday), 10:00 a.m.: Funeral at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine

Burial at Pinecrest Cemetery on Baseline Rd

**Donations in lieu of flowers:** Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute Foundation / Holy Spirit Ukrainian Catholic Seminary or [www.basilonuferkomemorialscholarship.com](http://www.basilonuferkomemorialscholarship.com) (for aspiring aviators)

**MEMORY EVERLASTING! --- ВІЧНА ІНОМУ ПАМ'ЯТЬ!**



## Dr. ANATOL LYSYJ

### Ukrainian Community Activist and Philanthropist

Dr. Anatol Lysyj, physician, writer, philanthropist, a leader in the Ukrainian and American communities, beloved husband, father and grandfather, passed away peacefully at home June 5, 2013. He was 87.

Dr. Lysyj was a passionate champion of Ukrainian independence. He helped unshackle and establish a free, contemporary, independent Ukraine as a leader and developer of various cultural and political organizations. His energy, humor, ethics, leadership, great intellect and devotion to perpetuating Ukrainian arts, language and culture in the Diaspora is evident in his work with Ukrainian schools, churches and youth groups and their impact on countless North American youth of Ukrainian descent.

He was a skilled and beloved physician, partner at Oakdale Obstetrics & Gynecology, with 32 years of service at Fairview Hospital and North Memorial Medical Center.

Anatol Lysyj was born December 5, 1925 in Pidlypne, a village near Konotop, in the Sumy region of Ukraine, to parents Michael and Alexandra. He had one brother, Walter Lysyj. A family of educators, they fled Stalinist oppression during the Second World War, scattering and travelling west only to be put to work in labor camps, finally reuniting in post-war Displaced Persons camps. He attended Ludwig Maximilians University in Munich, receiving his Doctor of Medicine Degree before arriving in the United States in 1951.

He served his internship at Swedish Hospital in Minneapolis, his residency at General Hospital, and then joined Dr. Milton Baker and Dr. Samuel Solhaug at

Oakdale Obstetrics & Gynecology at North Memorial Medical Center in 1961. His unique experiences in obstetrics included overcoming a massive, debilitating blizzard, where he hitched a ride on a snowmobile to North Memorial Hospital and helped bring 31 babies into the world in one snowbound weekend. He also volunteered time at LBJ Tropical Medical Center in American Samoa, where tradition encourages naming babies after their doctors, hence a spike in “Anatol” and “Lysyj” Samoan baby names in 1981. He retired from medicine in 1992.

After the collapse of the Soviet Union and the subsequent independence of Ukraine in 1991, Dr. Lysyj joined others in medical relief projects there, at one point identifying an opportunity in the closing of a local hospital in Minnesota, and coordinating the shipment of its entire inventory of beds and equipment to Ukraine. He also provided leadership and support to the Children of Chernobyl Fund, enabling relief to an irradiated populous and helping alleviate the lasting impacts of nuclear disaster.

On the political front in Ukraine, he helped enable previously censored Ukrainian dissident writers the ability to publish their literature, served as an election monitor, and facilitated democratic discourse amongst a population now free to discuss alternatives.

Dr. Lysyj achieved the highest honor attributable to a layperson in the Ukrainian Orthodox Church of the USA when Metropolitan Mstyslav (later Patriarch Mstyslav) appointed him to the

Metropolitan Council, where he served the Church for 30 years. In 1994 Metropolitan Constantine appointed Dr. Lysyj as the UOC of the USA's Liaison with the various Churches in Ukraine, a position he held until 2004.

Dr. Lysyj was a devoted husband, father, grandfather and active community member. He dedicated this life to Ukrainian organizations at the local and national level, including the Association of American Youth of Ukrainian Descent (ODUM), St. Michael's and St. Georges Ukrainian Orthodox Church, and URDP/UDRP and The Ivan Bahriany Foundation which he helped establish in 1975. He served as Captain in the US Army, as a member of the Golden Valley Rotary Club, and was Professor Emeritus at the University of Minnesota.

He is survived by his wife of 53 years, Daria (nee Antochy), and children Bohdan (Lesya), Natalia (Mark), and Sonia (Andrew), and seven adored grandchildren – Sasha, Kalyna, Mykola, Tatiana, Emiliya, Lev and Nika; his cousins Ihor and Halyna, and family in Ukraine.

The family thanks Natalia Shovdra, Jonathan Fleece, Courage Center, North Memorial Medical Center and Allina hospice employees for their care and kindness over the years.

Funeral services were held Monday June 10, 2013 at St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church in Minneapolis, MN. Metropolitan Antony of the UOC of USA officiated, assisted by Father Evhen Kumka.



Memorials preferred to:  
Harvard Ukrainian Research Institute (HURI)

in memory of Dr Anatol Lysyj  
34 Kirkland Street  
Cambridge MA 02138

Please specify “The Michael and Alexandra Lysyj Fund”, a component of the Ukrainian Studies Fund (501c3). The Michael and Alexandra Lysyj Fund was established in 1993, where only its income may be used by the Ukrainian Research Institute for its scholarly programs, and for the support of Visiting Scholars interested in Ukrainian foreign affairs, with preference given to individuals from Ukraine engaged in diplomacy.

or  
Ukrainian Orthodox Church of the USA  
In memory of Anatol Lysyj  
P.O. Box 495;  
South Bound Brook, NJ 08880  
Memory Eternal!

**With a SRNYFCU checking account and  
online banking paying bills is as  
easy as 1, 2, 3!**

- 1. No checks to write**
- 2. No envelopes to lick**
- 3. No stamps to stick**

*Just a click!*

**E-statements too!**

**[www.selfreliancenyny.org](http://www.selfreliancenyny.org)**

# SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

**MAIN OFFICE:** 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

**KERHONKSON :**

6329 Route 209  
Kerhonkson, NY 12446  
Tel: 845-626-2938  
Fax: 845 626-8636

**UNIONDALE :**

226 Uniondale Ave  
Uniondale, NY 11553  
Tel: 516-565-2393  
Fax: 516-565-2097

**ASTORIA:**

32-01 31st Ave  
Astoria, NY 11106  
Tel: 718-626-0506  
Fax: 718-626-0458

**LINDENHURST:**

225 N. 4th Street  
Lindenhurst, NY 11757  
Tel: 631 867-5990  
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed  
by the full faith and credit of the United States government

**NCUA**

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency





## Ukrainian pro hockey update

by Ihor Stelmach

### Salvador new Devils captain

Patrik Elias was beginning his 16th season with the club, Ilya Kovalchuk had a 13-year deal, and Travis Zajac had just inked an eight-year extension, but none of those long-term Devils was named team captain heading into the abridged 2013 NHL campaign. The man named as the 10th captain in New Jersey Devils history was Ukrainian (on his mother's side) Bryce Salvador.

"It's a tremendous honor. I think just a huge compliment an organization like New Jersey with the success and the history that they have, for them to select me as the next captain is just an honor and sometimes it's tough to put words to," an obviously excited Salvador said after a mid-January practice.

Salvador was traded to the Devils by the St. Louis Blues in 2008 for forward Cam Janssen. Salvador saw action in only eight games that year before becoming a top-four defenseman for the team, missing a mere nine games in the following two seasons. A cochlear (inner ear) concussion forced him to sit out the entire 2010-2011 season.

He returned healthy in 2011-2012, playing in all 82 regular season games, scoring nine points (all assists). He became more offensive in the playoffs, notching four goals and 10 assists in 24 games as the Devils lost to the Kings in the Stanley Cup finals. His fine effort was rewarded with a new three-year, \$9.5 million contract this past off-season, along with his first-ever captaincy.

It seemed like a natural fit for Salvador to wear the "C" for the Devils after the departure of Zach Parise to Minnesota. All agree the gritty defenseman is called upon to play the tough minutes on the ice and to give tough speeches in the dressing room at the appropriate times. As the lockout-shortened 2013 season came to a close, there was no doubt Salvador was the proper choice for the official role of team leader. His work ethic on the ice leads by example - he's a battler who can be vocal in the room and has earned all of his teammates' respect.

#### Bryce's mother a Ukrainian Canadian

It would probably be a surprise to learn Bryce Salvador never dreamed he'd play in

the NHL. Growing up in the small city of Brandon, Manitoba, he played some house hockey until age 9, when, luckily, he was recruited by the Lethbridge Hurricanes. The Salvador family had no hockey background.

Father Eugene, of African and Brazilian descent, relocated to Manitoba to pursue educational opportunities. His sport of choice was soccer, but he pushed Bryce to hockey, volleyball and track. Mother Collyne is Ukrainian, born and raised in Manitoba. The family is active in social work, assisting mentally deprived children.

Young Bryce played hockey like all young boys do growing up in Canada. There was an outdoor rink a block away from his house in Brandon. Youngsters would spend the entire day skating against players of all ages. Somehow he got a tryout with Lethbridge and was good enough to make the team.

He grew up admiring the likes of Winnipeg Jets forwards Dale Hawerchuk and Teemu Selanne, defensemen Randy Carlyle and Dave Ellett playing in the old Winnipeg Arena. Visiting cousins two hours away in Winnipeg meant summer vacations and an occasional NHL game.

After an unspectacular junior stint with Lethbridge, Salvador was drafted in 1994 by the Tampa Bay Lightning (sixth round, 138th overall), but not signed. He played another year in juniors before seriously contemplating an academic future at McGill University. The NHL came knocking on his door in 1996 when the St. Louis Blues signed him as a free agent. Following three years of paying his dues in the AHL, he cracked the big time, breaking in as future Hall of Famer Al MacInnis' defense partner in St. Louis.

A great skater and strong defender, he established himself as a solid contributor on the Blues' defense corps for almost seven seasons. New Jersey acquired him in a February 2008 trade in exchange for winger Cam Janssen. He has been a stalwart on the Devils' blueline ever since.

On a team with stars and proven veterans like Patrik Elias, Ilya Kovalchuk, Travis Zajac and David Clarkson, it was Salvador who was chosen to wear the "C". His teammates supported the decision from the day of the announcement. The new cap-

tain leads by example, is always prepared and doesn't get too high or too low.

New Jersey Devils management selected the right man for the job.

### Zajac re-signs for eight years

When the NHL lockout ended in mid-January, long-term security and peace of mind began for Ukrainian Travis Zajac. The 27-year-old center was locked up for eight years with a contract worth \$46 million.

"He's one of our core leaders and he has been since day one," Devils General Manager Lou Lamoriello said in a mid-January interview with ESPN New York.

"I want to be here," Zajac said in the same interview. "I believe in this organization. I think it is a first-class organization. It's the environment I want to surround myself on and off the ice, and my family loves New Jersey. We like the people here. We like living here. With all that and the players and coaching staff, I think we have a great chance here to always be successful."

Zajac's deal includes a no-trade clause and reflects the new rules on contract limits agreed upon in the new collective bargaining agreement by the NHL and NHLPA last January. The new rules permit teams to re-sign their own players to eight-year deals, while limiting all other long-term contracts to a maximum of seven years.

Zajac's deal pays him \$3.5 million in 2013 and \$5 million in the second year with a \$1 million bonus each year. In seasons three through six he will earn \$6.5 million, getting \$5.75 million in each of the last two seasons.

After missing the majority of the 2011-2012 regular season recovering from an Achilles injury (two goals, four assists, six points in 15 games), he turned it on during the Stanley Cup playoffs, scoring seven goals and seven assists in 24 games en route to the team's finals appearance.

One of the club's top forwards, Zajac became a vital piece of its line-up after the departure of former captain Zach Parise, who signed as a free agent with Minnesota last July.

### Ponikarovsky a Devil once more

In an odd reflection of the unpredictability of player movement in pro sports, the Devils' Alexei Ponikarovsky, looking across the ice on February 24, saw members of the Winnipeg Jets who were as recently as two weeks ago his teammates. Eleven days prior he had been reacquired by Devils GM Lou Lamoriello after playing a dozen games for the Jets.

New Jersey had first acquired the Ukrainian winger from the Carolina Hurricanes last season, only to allow him to leave as a free agent when he signed with Winnipeg for a one-year, \$1.8 million contract last July.

"It's crazy," Ponikarovsky said in an interview with The New York Times on February 24. "It just tells you that anything could happen at any time. You have to be ready and stay positive."

The trade in which the Devils sent their seventh-round draft choice this year with their fourth-round pick next year to Winnipeg for Ponikarovsky, 32, provided the latest reminder to him how fleeting allegiances can be. Since early 2010 he has worn six different NHL jerseys, twice wearing the New Jersey sweater.

Ponikarovsky was eager to re-sign with New Jersey last summer after contributing to the team's run to the Stanley Cup finals. The Devils had made retaining free agent Zach Parise their priority, putting all other business on hold. By the time Parise signed a 13-year deal with Minnesota, Ponikarovsky had accepted Winnipeg's one-year deal.

New Jersey's interest in Ponikarovsky was rekindled when Dainius Zubrus went on injured reserve with a wrist injury. Ponikarovsky became the 23rd player reacquired by the Devils in the franchise's history.

"Poni" hopes to remain with the Devils. The constant relocation has been difficult for his family - wife, Inna, and children Jessica (10), Alexander (8) and Max (4). His family is currently living in Miami. They all hope to make New Jersey their permanent home.

Ihor Stelmach may be reached at [iman@sfgsports.com](mailto:iman@sfgsports.com)

## Ukraine shocks Montenegro 4-0 in World Cup qualifier

PARSIPPANY, N.J. - In a thrilling soccer match-up that was do-or-die, Ukraine shocked Montenegro with a 4-0 win on June 7 at Podgorica City Stadium, in Podgorica, Montenegro, for a third-place spot in the Group H World Cup qualifier standings.

Ukraine had to dig deep after Roman Zozulia was sent off during stoppage time of the scoreless first half. The Montenegrans had two of its players, Vladimir Volkov (66th minute) and Savo Pavicevic (79th minute), sent off the field during the second half.

Ukraine opened the scoring during the second half with a shot by Denys Garmash in the 52nd minute, followed by a second goal for Ukraine by Yevhen Konoplyanka from 12 yards out. Then, as the minutes passed, Artem Fedetskiy

scored in the 85th minute, and Roman Bezus, who was put in the game off a substitution in the 91st minute, put the final nail in the coffin during the second-half stoppage time in the 92nd minute.

Ukraine is in third place in Group H standings after six matches played, with 10 goals for, four against and 11 points. Montenegro leads Group H after seven matches played, with 14 goals for, seven against and 14 points. England is in second place, with six matches played, has 21 goals for and three against for 12 points.

Ukraine's next Group H qualifier matches will be on September 6 against San Marino (in sixth place) and on September 10 against England. Other teams in Group H include Poland, currently in fourth place, and Moldova, in fifth place.

ART  
AT THE INSTITUTE

## SUMMER ART EXHIBIT 2013

The exhibit opens on June 21, 2013 and continues  
through September 1, 2013.

Exhibition hours are Tuesday - Sunday, 12 to 6 PM

Opening Reception on Friday, June 21, 2013  
from 6 to 8 PM

"Art at the Institute" is presented by the

Ukrainian Institute of America  
2 East 79th Street, New York, NY 10075  
[mail@ukrainianinstitute.org](mailto:mail@ukrainianinstitute.org)

## COMMUNITY CHRONICLE

# Ukrainian Catholic parish featured in town's centennial publication

HILLSIDE, N.J. – In celebration of its 100th anniversary (1913-2013), the township of Hillside in Union County, N.J., commissioned a centennial publication that was mailed to 10,000 households and businesses during May. Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church, located at Liberty Avenue and Bloy Street, was featured prominently within this publication.

Recipients were introduced to information about the Ukrainian Catholic Church, the Millennium of Christianity in Ukraine, Kyivan Rus', the "underground Church" in Ukraine, "Koliady" and "Hahilky." Undoubtedly, this was the first time the vast majority of those 10,000 households and businesses became familiar with those terms.

Although the beginnings of the parish occurred in 1946, when a group of parishioners living in Union County who belonged to St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Newark, N.J., met with Father Vladimir Krayewsky to express their desire for their own parish, the Ukrainian presence in Hillside dates much farther back.

The Ukrainian American community has been active in Hillside throughout the township's 100 years and has had its own Ukrainian Club facility. Ukrainian Americans served in numerous Hillside community roles, including mayor (William Gural), Police leadership (George Helock), municipal employees (Theodore Shatynski, Harry Szpyhulsky) and community organization leaders, and many owned local businesses (for example, Kyzyma Hardware, Mike Bubniak's barber shop, and law and medical offices). Some Ukrainian families have lived on the same street in Hillside for over 85 years.

The Rev. Nestor Dmytriw, who was buried at Evergreen Cemetery in Hillside in 1925, was the first priest to cele-



**Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church, located at the intersection of Liberty Avenue and Bloy Street in Hillside, N.J., was incorporated in 1957.**

brate a Ukrainian Catholic liturgy in Canada (1897) and is considered a great pioneer of Ukrainians in western Canada. He was also an author, an editor at the newspaper Svoboda and supreme secretary and auditor of the

Ukrainian National Association. His grave in Hillside was unmarked (and essentially unknown) for 60 years until Immaculate Conception Parish led efforts to erect a gravesite monument honoring Father Dmytriw in 1985.

The parish was incorporated in 1957, and the Rev. Myron Sozanski was named its first pastor. In the early 1960s, the basement of the church was completed. Local residents called the Hillside church the "underground Church" since liturgies were held in the basement prior to the completion of the upstairs sanctuary. Ironically, the entire Ukrainian Catholic Church in Ukraine was known at that time as the "underground Church" because it was banned by the Soviet government.

The centennial publication noted: "The parish has focused heavily on supporting various charitable causes, including orphanages in Ukraine and South America, disaster relief, Appalachian causes, children's charities, Catholic school support and local charitable agencies."

Special attention was also given to the parish's very strong children's programs. Immaculate Conception has a very effective religious education program that is designed for children age 3 to 18. The children also participate in hahilky and koliady, charitable programs, St. Nicholas programs and religious pilgrimages.

It was noted that the anniversaries of the Township of Hillside and Christianity in Ukraine (Kyivan Rus') are linked forever. During 1988, as Ukrainians celebrated the Millennium of Christianity, the township of Hillside celebrated its 75th anniversary.

Immaculate Conception Parish is led by the Rev. Joseph Szupa (pastor) and Rev. Vasyl Vladyka (parochial vicar). Further information can be found on the parish's website [www.byzcath.org/ImmaculateConception](http://www.byzcath.org/ImmaculateConception).

## Columbia conference...

(Continued from page 1)

under Serhiy Lyovochkin, the current head of Inter, and Viktor Pinchuk, who is connected to several business structures "close to the Yanukovich family" that own ICTV Ukraine. Mr. Lyovochkin's role in the Yanukovich clan was also mentioned.

Mr. Kulykov reflected on former Inter owner Valerii Khoroshkovsky, how the company has changed over the years and the policies of each owner. He also mentioned Petro Poroshenko, who also owns Channel 5 TV and is a national deputy in Parliament.

Kharkiv, the second-largest city in Ukraine, has nearly no media competition, with the majority of control held by Hennadiy Kernes, the city's mayor, together with Mykhailo Dobkin, the local governor – both of whom are members of the Party of Regions of Ukraine – Mr. Kulykov stated.

Responsibility also lies with media professionals, he added. Some of the negative trends seen today in Ukraine were present before the rise of the Party of Regions, including an approved pool of journalists that is allowed to travel with the president of Ukraine – a practice that was complacently allowed under Presidents Viktor Yushchenko and Viktor Yanukovich.

"Authorities are curtailing freedom, not just media freedom, in Ukraine," Mr. Kulykov said. "A security guard tears the placards and inflicts bodily harm on two well-known journalists, in an auditorium full of cameras and live video cameras. And after months of investigation, the official verdict was that no one can be officially identified for the crime," he added, in commenting on the photos used for the conference posters.

Mr. Kulykov noted: "This is a deliberate insult to common sense and an overt attack on freedom of speech, or a clumsy attempt to avoid responsibility. Or a warning, no matter how many people see it. It is journalists who are being punished, by unlawful means. Or was this the ultimate recognition of the state machine's failure to serve and protect?"

The authorities' agenda is directed toward reducing freedoms and controlling information. In 25 years we have seen things that we only dreamed of during the Soviet era, commented Mr. Kulykov. Why is there so much pressure from politicians and people with money and power? Party lines direct all kinds of censorship, noted Mr. Kulykov. "In the Soviet era it was only one party, now we have many."

The dominance of Russian programming on Ukrainian television, and the fact that even Russian programs are pro-

duced in Ukraine, indicates that through this kind of control, Ukrainians know more about Russia, and the Kremlin-spun version, than they do about their own country.

Inter is a model for censorship, he said, but the picture is similar all over Ukraine. One channel like Inter is too much for Ukraine. There is no talk radio in Ukraine and therefore this format is not used to provide an outlet for public opinion, which is not available on television. Blogging in some cases is not a replacement for traditional professional journalists, and there are cases of theft of intellectual property that degrades the integrity of bloggers in general.

Mr. Kulykov said: "International attention is welcome, but doesn't it distract from the notion that freedom either exists or doesn't?"

Journalistic solidarity, he said, is very important in Ukraine. Journalists are prepared to take responsibility for their actions or inactions, but as soon as we shift responsibility on circumstances or to those they "cannot" fight, freedom vanishes. "This is why the high and mighty try to break the journalistic community along political, language, geographic and economic lines," he said.

"It is high time we stop bickering and present a united front against common-front threats we are forced to share," Mr. Kulykov underscored.

Professional standards – completeness of information, unbiased presentation, accuracy, promptness – are also things that must be maintained to combat censorship. During Soviet times, the spin was valued more than the accuracy of substance. Low-quality output plays into the hands of those who want to curtail freedoms, the speaker said.

When the general public in Ukraine is able to place higher trust in officials, we will have done our job, Mr. Kulykov said. He also cautioned that change will only come from within regardless of international monitoring.

### Q and A session

Responding to questions from the audience, Mr. Kulykov offered more insights.

One of the Ukrainian radio programs he recommended was "Pora Roku Radio FM."

Ukraine is a land of mind-swap, a distorted world – you accept it as given, regardless of the distortions, he explained. The problem is that eventually you accept the world, even with all of its distortions. The future will have Ukrainian television programs in Ukrainian, Russian, Crimean Tatar and even Hungarian, he said.

Mr. Kulykov noted his neutral stance in his presentation, and said his job at ICTV requires his neutrality. But if he

were to be classified politically, he said he would identify himself as a socialist. His role is to provide a show for a free exchange of ideas. We need less journalism, especially television programs, but more quality. Radio is the unused format in Ukraine and resources should be used to develop political programs for radio.

Ukraine's chairmanship of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) this year will be used to distract attention from the fact that Ukraine is making very little progress on integration with Europe, Mr. Kulykov noted. The greatest danger for Ukraine is that Europe falls for the distraction.

### In the global context

The first panel discussion of the conference, "The Media, the Market and Democracy: Ukraine in a Global Context," was kicked off with a presentation by Dr. Marta Dyczok, professor of history and political science at the University of Western Ontario, who spoke on "Ukraine's Media in the Context of Global Cultural Convergence."

Dr. Dyczok commented on how the media in Ukraine, in the global context, is a reflection of how Ukrainians see themselves and their identity, who they are and how they interact with the rest of the world. Since Ukraine regained its independence in 1991, the state has been focused on nation-building and no clear policy came from above about what being Ukrainian is.

Media in Ukraine has grown as well, and is mostly privately owned and dominated by corporate interests, she continued. A handful of producers control all of Ukrainian media. Dr. Dyczok pointed to three different visions for Ukrainian identity: cosmopolitan (globalization), residual Soviet (culturally closer to Russia), new-old identity (Ukrainian-centric, drawing identity from cultural and historical patterns, but with a Ukrainian flavor).

Scholars have posited that people are becoming members of "audience societies," passively being informed of political developments without taking actions, simply being informed, Dr. Dyczok noted. And the questions of Ukrainian identity are also a legacy of the Soviet system – the USSR never created a Soviet person, it lacked a completely homogenized Soviet identity.

During glasnost, media ownership shifted from state ownership. Ukraine's first president after the country regained independence, Leonid Kravchuk, did not impose a vision on what Ukrainians should be. There was a vague notion of the state imposing national identity through media.

(Continued on page 18)





THE UKRAINIAN AMERICAN YOUTH ASSOCIATION PRESENTS

THE 3RD ANNUAL  
**НАДІЯ Є!!!**  
**FESTIVAL**

JULY 4-7 2013 Oselia CYM 8853 Route 209 Ellenville, NY 845.647.7230

Thursday July 4



**IUFF Soccer Tournament**  
 Ukrainian Soccer Teams  
 From Around The World  
 iuff.net



Live in Concert  
**KLOOCH**  
 from Toronto @ 9PM

Friday July 5

Special Guest DJ  
**DJ Stas + Laser Light Show @ 9PM**  
 Zabava Featuring **Голосні Сусіди**

Saturday July 6



Main Concert Event - See Their US Premier  
**OT VINTA!**  
 Authentic Rockabilly from Kyiv, Ukraine @ 9PM  
 Special Backstage Fundraising Reception  
 Tickets Available  
 Zabava Featuring **Голосні Сусіди**

Join Us For An Epic  
 Weekend of Fun!!!

- Live Bands + DJs
- Zabavas
- Volleyball, Soccer, Tennis
- Newly Renovated Olympic Size Pool
- New Showers For Campers
- After Hours Parties
- And More!!!

For More Info Visit  
[cym.org/us-ellenville](http://cym.org/us-ellenville)



## Columbia...

(Continued from page 16)

After independence, private ownership was slow to grow. Most watched the Russian channel Ostankino. Alexandr Tkachenko, a cosmopolitan Ukrainian, introduced the first analytical political show. Then came a rebirth of Ukraine's historical identity, state-owned outlets provided their own programs and Western programs, including Latin telenovellas, and later more mainstream Western-format programming.

By the mid-1990s President Leonid Kuchma set up the regulatory network and took control of the broadcast space of Ukraine to regulate Russian broadcasting. Russian programming was not banned in Ukraine, but was not on the main three national channels, and was shifted to regional channels. There was no single vision of Ukrainian identity from the authorities.

Serious privatization began under President Kuchma, through non-transparent means, and broadcasts were transferred to government-connected friends, 1+1 and Inter, who present two new different visions of what Ukrainians are.

The 1+1 network is owned by three people, two shady Ukrainian businessmen and a Westerner, providing hip, modern shows.

Inter, during the Kuchma era, was owned by the Kyiv business clan, a state-property fund and Russian television station ORT that pushed the residual Soviet identity. Vremya was its top news program until 2001.

The second period of the Kuchma era was the worst of both worlds, as the Soviet legacy merged with a Western cosmopolitan vision, individualism and corruption.

Shows like "Who Wants to be a Millionaire," were aired on 1+1, and infotainment – based on political censorship or audience interest – dominated programming, she noted. With technological advancement, the Internet became a major player on the media scene. Attention to values promoted by people on the "maidan" led to a mix of cosmopolitan Ukrainian identity and concern about the freedom of speech experienced after the Orange Revolution. Mr. Yushchenko was the first president to impose a Ukrainian vision of society. He was not effective in his policies and the regulatory framework still exists.

New political talk shows appeared, and there was a shift toward infotainment – reality and talent shows – and politicians began to use the media for image rehabilitation, with programs like "Dancing with the Stars."

Now, data shows that in 2010-2011 there was a shift toward the residual Soviet identity. As late as 2012, political talk shows were very popular in Ukraine. However, infotainment, talent shows (Western formats) and Russian serials were most popular.

Ukraine's identity today is in a competition between the residual Soviet and cosmopolitan promoted visions by media.

The situation described is not isolated to Ukraine, but the picture across the globe, Dr. Dyczok concluded.

Anastasiia Grynko, who holds a Ph.D. in journalism and teaches at the National University of Kyiv Mohyla Academy, presented "Speechless and Manipulated: How Journalists Interpret Their Role in Ukraine." Dr. Grynko teaches ethics, which doesn't exist in Ukraine, she noted. It is a complicated situation in Ukraine to present in the classroom the ideal versus the reality.

Rules do not work in Ukraine, bribery and bias are rampant, she added. Media transparency is not followed through all its stages. Thirty-five percent of print media and 25 percent on the Internet are biased, according to independent studies. At least 73 percent of journalists in Ukraine know about the profession's code of ethics, but don't follow it. Informal censorship, as opposed to government-sponsored "temnyky" or "jeensa" (bribed journalism), is in line with the concerns from the owner or its business representatives.

Under President Viktor Yanukovich, government news and restrictions of freedom of speech became more alarming. Fifty-five percent of the public believe that political censorship exists in the country. There is a generation growing up in Ukraine that is using only the Internet for news and entertainment, and to critically comment on these Internet programs.

The Orange Revolution put the spotlight on Ukraine's media freedoms, and generated a lot of hopes, but many dreams were dashed, Dr. Grynko stated. Focus groups from Ukraine's media circles have cited indirect censorship, varying from gifts and bribes to shifting responsibility for unethical behavior to external forces.

Nataliya Riabynska, a professor at the Polish Academy of Sciences in Poland, presented "Ukrainian Media Between Capture and Commercialization." She said the media in Ukraine is under the influence of political and market pressures, as well as the post-Communist countries of the former Soviet Union. Problems of media freedom are not new for Ukraine, or many of the other post-Communist countries and newer EU members, she added.

For many of these transitional countries,

## Turning...

(Continued from page 6)

Ukraine had a chance for a revenge match on September 11, 2012, against England at Wembley Stadium as part of the World Cup qualifiers for Group H, but the score ended tied at 1-1. This year, Ukraine gets another shot at England on September 10 in the second leg of their qualifier.

There was speculation as to what Sheva would do after his retirement from soccer,

with some suggesting that he may come to the U.S. to play in its Major League Soccer league, but he never did. Instead, he announced on July 28, 2012, his intention to join the political arena, but the "Ukraine – Forward!" political party did not qualify for seats in Parliament. There continue to be rumors of him coming out of retirement, but nothing has been confirmed.

Source: "Ukraine at Euro 2012: Another near miss and Sheva's next move," by Ihor N. Stelmach, *The Ukrainian Weekly*, July 1-8, 2012.

there are institutions that promote corruption and subvert the formal institutions. Interest groups of oligarchic (business) clans seek political power through control of the media. Oligarchs need close relations to politics to get tax exemptions, preferential treatment during privatization and favorable judicial outcomes, she explained.

The most popular channels are owned by oligarchic clans, Prof. Ryabynska said, and the state plays a secondary role in the pressure placed on media freedoms. Ministers and MPs are oligarchs or close allies. Judiciary, executive and legislative bodies are manipulated by these same media holders. There is rampant harassment of competitors in business and media outlets.

A system of carrots and sticks is used by the state to control media freedom. Authorities use law enforcement personnel and tax officials to exert pressure, and there is a failure to protect journalistic rights and freedoms.

Among the obstacles to the media, Prof. Ryabynska cited the dominance of politicized ownership. Other conditions that shape the poor condition of the Ukrainian media market include publishers and producers with no media experience, and low advertising budgets that do not promote sustainable media independent of oligarch support.

The four major media groups headed by oligarchs pursue an accumulation of political influence, she noted. And, after Mr. Yanukovich became president, news channels became homogenized in their programming and offered very little dissent, as the owners built political influence.

The reorganization of media companies and programming was determined by audience measurements. This led to de-politicization, tabloidization and infotainment. For example, the program "Shuster Live," with its fistfights and mud-slinging, is a favorite among the political talk shows and demonstrates the commercialization of this format.

The bribed journalism practice known as "jeensa" became popular after the Orange Revolution and treated journalism

as a business; up to 80 percent of stories were tainted by jeensa, and payment surpassed advertising revenues. Politicians, both pro-government and those in the opposition, complained that they can't appear on the news unless they bribe journalists. The role of journalists and journalism has become an industry tainted by corruption and fueled by money, Prof. Ryabynska concluded.

Following the panel, a question and answer session focused on such topics as media profits, audience literacy and the Internet.

Dr. Dyczok underscored that media owners are interested in profits, not democracy; this is the case not only in Ukraine, but all over the world. As for promoting a democratic agenda through media – problems are global and part of a larger trend, and should be viewed comparatively.

Dr. Grynko noted that there is no media literacy among audiences in Ukraine. No one asks critical questions about sources of information; there is no force to promote an improvement of the situation. The Internet offers a lot of information, but its quality is questionable.

Dr. Dyczok added that the Internet has exposed a lot of news to a global audience. Ukrainians are not stupid, and audiences will respond to political theater, she added. It is important to understand that, because of media convergence, all of the content is going through this one vehicle, and whoever controls the Internet controls the information.

Dr. Grynko also made the point that the training of journalists and promotion of ethical practices via NGOs is not enough – the change has to come from within. Positive trends will help spur change; however, it is important to foster these positive incremental steps.

Dr. Dyczok summarized the situation: There is a lot going on in the Ukrainian media, and it is mostly entertainment. It's all about image. All is fine as long as the authorities are not criticized. Most people see the media as entertainment, and the government doesn't worry about that.

## Concert raises...

(Continued from page 9)

The intricately woven melody of "Vykylyk" by Mykhailo Teliha came from a recording in 1936; it is one of the first compositions for the Kharkivska bandura. Next played was the sprightly "Natalka's Polka," written by Julian Kytasty for a student at the bandura camp in Emlenton, Pa. He followed that with his arrangement of the Kozak song "Turetskiy Brat," which tells of a woman sold at a Turkish slave market. The unknowing buyer turns out to be her brother, who had long ago left his home for this foreign land.

Mr. Kytasty next played his improvisational tone poem "Raven Music," which he composed for the Yara Arts Group work "Raven," and "Flying South," a love poem by Attila Mohilny that was translated by Virlana

Tkacz and set to music by Julian Kytasty.

The set ended with the brisk Kozachok of "Dance 5." The audience responded by giving Mr. Kytasty a long and well-deserved standing ovation. He acknowledged this grateful outpouring by playing "Esperanca," composed when he was performing at Colonia Esperanca, a Ukrainian farming settlement in southern Brazil. Translated from the Portuguese, the title means "Hope." In playing this selection, Mr. Kytasty expressed the hope that St. Michael Church is soon restored to its former state.

Even though this benefit event was very successful – some \$2,300 was raised and parishioners' morale was boosted – St. Michael UOC is still in need of funds to rebuild. Donations can be made by clicking the "Donate" button in the upper right corner of the [www.stmichaeluoc.org](http://www.stmichaeluoc.org) website or by mailing them to: St. Michael UOC, 77 Harris Ave., Woonsocket, RI 02895.

## Russian consul...

(Continued from page 2)

Tatar protests but on his principles and on the disgraceful comments of the Russian Foreign Affairs Ministry, which was unresponsive of his position (<http://khpg.org/index.php?id=1369433996>).

While putting his affairs in order before his departure from Crimea, on May 26, Mr. Andreev was awarded the title of "Honorary Member of the Russian Community of Crimea" ([http://lb.ua/news/2013/05/26/201573\\_skandalnomu\\_genkonsulu\\_rf\\_krimu.html](http://lb.ua/news/2013/05/26/201573_skandalnomu_genkonsulu_rf_krimu.html)). The chairperson of the Russian Community of

Crimea is Sergei Tsekov, who simultaneously holds regional government positions as chairman of the Permanent Commission on Culture of the Crimean Supreme Council, deputy of the Crimean Parliament, and vice-president of the Crimean republican branch of the political party Russian Unity. In other words, even though Mr. Andreev is making his plans to leave, certain local groups and political actors that share his deep-rooted animosity against the Crimean Tatars still reign in Symferopol.

The article above is reprinted from *Eurasia Daily Monitor* with permission from its publisher, the *Jamestown Foundation*, [www.jamestown.org](http://www.jamestown.org).

### TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 171

As of June 1, 2013 the secretary's duties of Branch 171, were assumed by

**Mr. Steven Woch**

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance to the address listed below:

Mr. Steven Woch  
69 School Ave.  
East Hanover, NJ 07936  
201-572-5287

# OUT & ABOUT

- |   |   |                              |  |
|---|---|------------------------------|--|
| June 20<br>Washington                         | Conference, "US-UA Working Group Yearly Summit I: Providing Ukraine with an Annual Report Card," Center for U.S.-Ukrainian Relations, University Club of Washington, 917-476-1221 or waz2102@caa.columbia.edu | July 12<br>Ellenville, NY    | Pub night, Club Dibrova, Ukrainian American Youth Association camp, 845-647-7230   |
| June 21<br>Perry Hall, MD                     | Shrimp Feast, Baltimore Ukrainian Festival Committee, Columbus Gardens Hall, 410-591-7566 or daria.kaczaniukhauff@vzw.com   | July 13<br>Hebron, CT        | Golf tournament, Blackledge Golf Course, Ukrainian National Home of Hartford, 860-228-0250 or lzelez@cox.net   |
| June 21-September 1<br>New York               | Summer art exhibit, Ukrainian Institute of America, 212-288-8660  | July 14-21<br>Lehighton, PA  | Ukrainian Heritage Camp, Organization for the Rebirth of Ukraine, 570-708-1992 or holoviak@kutztown.edu  |
| June 22<br>Hamilton, ON                       | Golf tournament, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, Chedoke Martin Golf Course, 905-561-3642  | July 16<br>Oakville, ON      | Golf tournament, St. Joseph Ukrainian Catholic Church, Piper's Heath Golf Club, www.golftserkva.ca or golf@tserkva.ca  |
| June 22<br>Welland, ON                        | Golf tournament, Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Ukrainian Black Sea Hall, Sparrow Lakes Golf Club, 289-434-4250 or zchytra@gmail.com  | July 19-21<br>Ellenville, NY | Seafood Night Friday, dance on Saturday, Ukrainian American Youth Association camp, 845-647-7230   |
| June 23<br>East Meadow, NY                    | Ukrainian Music Night, Ukrainian Congress Committee of America, Harry Chapin Lakeside Theater - Eisenhower Park, 516-557-3003   | July 24-28<br>Parma, OH      | Convention, Ukrainian Orthodox League, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, Embassy Suites Hotel, www.stvladimirs.org  |
| June 25<br>Flamborough ON                     | Golf tournament, Buduchnist Credit Union Foundation, Dragon's Fire Golf Club, golf@bcufoundation.com or 416-763-7027  | July 26<br>Ottawa            | 10th anniversary parish dance and silent auction, featuring music by Zirka, Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral, jen_ok@rogers.com           |
| June 25<br>Ottawa                             | Film screening, "A Kingdom Reborn: Treasures from Ukrainian Galicia," Ukrainian National Federation - Ottawa-Gatineau branch, Ukrainian Community Center, 613-596-8188 or ykarpiak@rogers.com                 | July 27<br>Accord, NY        | Golf tournament, Ukrainian American Youth Association camp in Ellenville, Roundout Golf Club, 860-729-5181   |
| June 30-July 6<br>Kingston and Ellenville, NY | International Ukrainian Soccer Tournament (IUFT), Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada, www.iuft.net  | July 27<br>Ellenville, NY    | Genealogy workshop with Mike Buryk, "Uncover Your Roots in the Lemko Region of Southeast Poland," Ukrainian American Youth Association camp, Michael.buryk@verizon.net |
| July 4-6<br>Ellenville, NY                    | "Nadiya Ye!" festival, Ukrainian American Youth Association camp, www.cym.org/us-ellenville   |                              |  |
| July 6<br>Caledon, ON                         | Golf tournament, Ukrainian Golf Association of Canada, Osprey Valley Resorts Golf Club, 519-927-9034 or www.ospreyvalley.com  |                              |  |

Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in *The Ukrainian Weekly*. However, we also welcome submissions from all our readers. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows. Please send e-mail to [mdubas@ukrweekly.com](mailto:mdubas@ukrweekly.com).

# SUMA



## Federal Credit Union

Visit us on the web at [www.sumafcu.org](http://www.sumafcu.org)

**Spring is here!**

**Real estate investment opportunities are on the rise.  
Interest rates are at their lowest in years!**

Mortgages require 20% down  
(First time buyers may qualify for 10% down):

**Fixed Rates:**

10 year – **2.75%**; 15 year – **3.00%**; 30 year – **4.00%**

**Adjustable Rates:**

30 yr. payout: 3 yr. adj. – **2.50%**; 5 yr. adj. – **2.75%**;  
7 yr. adj. – **3.25%**



### Main Office

125 Corporate Blvd.  
Yonkers, New York 10701  
Tel: 914-220-4900  
Fax: 914-220-4090  
1-888-644-SUMA  
E-mail: [memberservice@sumafcu.org](mailto:memberservice@sumafcu.org)

### Yonkers Branch

301 Palisade Ave  
Yonkers, NY 10703  
Tel: 914-220-4900  
Fax: 914-965-1936  
E-mail: [palisade@sumafcu.org](mailto:palisade@sumafcu.org)

### Spring Valley Branch

16 Twin Ave  
Spring Valley, NY 10977  
Tel: 845-356-0087  
Fax: 845-356-5335  
E-mail: [springvalley@sumafcu.org](mailto:springvalley@sumafcu.org)

### Stamford Branch

39 Clovelly Road  
Stamford, CT 06902  
Tel: 203-969-0498  
Fax: 203-316-8246  
E-mail: [stamford@sumafcu.org](mailto:stamford@sumafcu.org)

### New Haven Branch

555 George St.  
New Haven, CT 06511  
Tel: 203-785-8805  
Fax: 203-785-8677  
E-mail: [newhaven@sumafcu.org](mailto:newhaven@sumafcu.org)

Your savings federally insured to at least \$250,000  
and backed by the full faith and credit of the United States Government

# NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

**Springtime Special**

A year's subscription to the online edition of

# THE UKRAINIAN WEEKLY

for only **80¢ per issue!**  
(\$40 per year)

**ACT NOW**  
by calling our Subscription Department:  
**800-253-9862 x 3042**



**PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION!**




## PREVIEW OF EVENTS

Friday, July 12-Sunday, July 14

**KERHONKSON, N.Y.:** The seventh annual Ukrainian Cultural Festival at the Soyuzivka Heritage Center promises guests more than five concerts over three days, featuring headliner Vika Vasilevych, a singer/songwriter from Ukraine; violin virtuoso Vasyl Popadiuk and his Papa Duke Band; the Dunai dancers from Canada; and the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Workshop.

Two well-known choirs will perform in concert: the Dumka Chorus of New York and the male chorus Dzvin of Philadelphia. Others who will grace the Soyuzivka stage are bandurist Alla Kutsevych and singer Ludmyla Hrabovska, appearing as a duo; among the young performers appearing will be singer Xenia Kaczurak. In the evenings, there will be dances to the music of the popular Hrim band. For information log on to [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com).

### PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Items should be **no more than 100 words long**; longer submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, senders are asked to include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours, as well as their complete mailing address.

Information should be sent to: [preview@ukrweekly.com](mailto:preview@ukrweekly.com) or Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, 973-644-9510. **NB: If e-mailing, please do not send items as attachments; simply type the text into the body of the e-mail message.**

**Check out the websites of the UNA, its newspapers and Soyuzivka!**

- [www.ukrainiannationalassociation.org](http://www.ukrainiannationalassociation.org) •
- [www.svoboda-news.com](http://www.svoboda-news.com) • [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com) •
- [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com) •

# SOYUZIVKA HERITAGE CENTER



**Tennis Camp**  
June 23-July 4  
Kicks off the summer with 12 days of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls age 10-18. Attendance will be limited to 45 students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included. Camp is under the direction of George Sawchak.

**Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Academy Workshop**  
June 30- July 13  
Vigorous 2-week dance training for more intermediate and advanced dancers age 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage during the Ukrainian Cultural Festival weekend. Additional information <http://www.syzokryli.com/>

**Discovery Camp**  
July 14-20  
Calling all nature lovers age 8-15 for this sleep-over program filled with outdoor crafts, hiking, swimming, organized sports and games, bonfires, songs and much more. Room, board, 24-hour supervision and a lifetime of memories are included.

**2013 Summer Camp Information**

**Tabir Ptashat**  
Session 1: June 23-29  
Session 2: June 30-July 6  
Ukrainian Plast tabir (camp) for children age 4-6 accompanied by their parents. Registration forms will also be appearing in the Svoboda and The Ukrainian Weekly in March and April. For further information, please contact Neonila Sochan at 973-984-7456.

**Ukrainian Heritage Day Camp**  
Session 1: July 14-19  
Session 2: July 21-26  
A returning favorite, in the form of a day camp. Children age 4-7 will be exposed to Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language, as well as new and lasting friendships with other children of Ukrainian heritage. Price includes kid's lunch and T-shirt and, unless noted, is based on in-house occupancy of parent/guardian.

**Chornomorska Sitch Sports School**  
Session 1: July 21-27 • Session 2: July 28-August 3  
44th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association Chornomorska Sitch for children ages 6-17. This camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Registration can be completed online by clicking on the link found at Soyuzivka's camp website - <http://soyuzivka.com/Camps>. Requests for additional information and your questions or concerns should be emailed to [sportsschool@chornomorskasitch.org](mailto:sportsschool@chornomorskasitch.org), or contact Roman Hirniak at (908) 625-3714.

**Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp**  
Session 1: July 21-August 3  
Session 2: August 4-August 17  
Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for aspiring dancers age 8-16, offering expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and plenty of fun are included. Each camp ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.

**Soyuzivka**  
for all seasons  
Soyuzivka Heritage Center  
P.O. Box 529, Kerhonkson, NY 12446

**For applications or more info please call Soyuzivka, 845-626-5641, or check our website at [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)**